National Library of Canada
Order Section
345 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

非賣品

MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年6月13日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:5867
13th JUNE, 1986

第 5 期 With English Summaries Section A

華裔學生行為表現調查報告A2頁

B1頁

選擇健美中心須知

B2頁

封面：

中國金雞獅訪多市，市中舉行儀式(文見A3頁)

攝影：周梓源

安省華裔學生行爲表現調查

成績優異，不重視友誼，與家庭關係欠佳

◆梁慧媛

安省中學教師聯會最近完成了一份報告，研究中學生在校內和校外的經歷和意見，得出的結果，值得教育界人士和各家長參考。其中最令華人家長欣慰的，相信是報告指出，華裔學生的成績，較其他所有族裔的學生爲佳；不過，華裔學生在人際關係、社會觀念和自我價值觀方面，表現強差人意。

這次研究，共訪問了安省六十間學校的四萬四千七百四十四名學生，年齡由十三歲至十九歲。

問卷設計包括了學生家庭背景資料，因此可根據學生父母的出生地點，將學生分成不同的族裔組別，以作比較。

報告顯示，父母來自中國或香港的學生，絕大部份選讀高級課程。（見表一）

安省的中學分成三種深淺程度：高級程度、普通程度和基本程度。基本課程是預備學生進入勞動市場，普通課程是預備學生入讀非文憑的專上或職業學院，高級課程是爲希望入讀大學的學生而設。

以不同族裔學生的平均分數比較，華裔學生的得分最高（見表二），達七十四點八分，一般安省學生不足七十一分。

然而，華裔學生除了成績優異外，其他方面的態度及事物觀，表現均不理想（表三）。

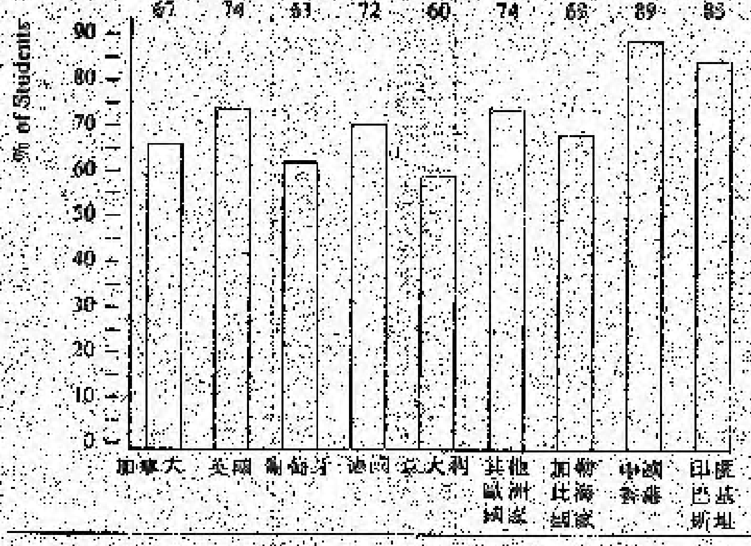
表三顯示，華裔學生認爲他們和父母的關係惡劣，他們不覺得友誼的重要性，對學校態度不佳，自我價值觀亦是處於中下程度，且易受同輩朋友壓力的影響。不過，他們較少傾向於放縱的社會觀念，如吸毒、酗酒和濫交。

華裔學生感到自己凡事格格不入，可能是由於置身兩種不同的文化，產生矛盾，無從適應。另一方面，他們卻自發地在學業上努力，因爲這是贏取父母讚賞的途徑。

但報告書亦同時指出，學生會因爲自覺成績未能符合父母的期望，而認爲和父母的關係不理想。

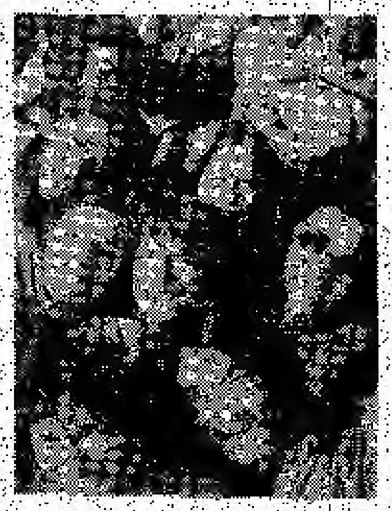
至於學生的一般情況，報告書有以下的發現：

表一



表二 學生平均成績（以父母出生地點分組）

出生地點	母（平均分數 %）	父（平均分數 %）
安省	70.8	70.9
其他省份	71.5	71.1
英國	71.6	71.4
葡萄牙	70.1	69.9
德國	72.1	71.9
意大利	70.4	70.2
其他歐洲國家	71.9	72.0
加勒比海國家	70.2	70.2
中國／香港	74.8	74.8
印度／巴基斯坦	74.2	74.3
美國	72.6	73.3



課外活動的參與

- 男學生比女學生更多參與課外活動
- 女學生較多參與校內的興趣小組和學生會
- 由第九班至第十二班，參與率一直下降
- 學生的成績越高，參與課外活動的機會也可能愈高
- 學生重視學校舉辦的課外活動
- 校車接送服務並不影響課外活動的參與率
- 高級程度的學生比普通程度的學生，至少多參與一項課外活動
- 家長的職業地位愈高，子女愈有可能參與學校的各項活動
- 每週兼職四小時的學生，參與課外活動的可能性最高；兼職十五小時或以上的學生，可能性最低
- 活躍於參與學校課外活動的學生，在校外多效同樣活躍

課餘消遣

- 超過四分之一的學生，每週收看電視二十小時或以上；三分之一則在九小時或以下
- 每週收看電視不超過三十小時，並不嚴重影響學生的學業表現、功課和與朋友相聚的時間；收看電視超過三十小時的學生，在學業上遇較多困難
- 三分之一學生每週的閱讀時間是兩小時或以下；但另有五分之一每週閱讀二十小時或以上
- 每週用去五小時或以上時間在電視遊戲機上的學生，和其他學生沒有明顯分別
- 大部份學生均喜歡收聽音樂，但每週收聽音樂廿五小時或以上的學生，成績表現較差

和父母的關係

- 普遍來說，學生和家長相處良好
- 女學生和父母的關係，不及男學生良好
- 在學業上感到有困難的學生，多數覺得和父母的關係欠佳
- 和藍領家庭學生比較，來自白領家庭的學生，較多取得優異成績，較多參與校內與校外的活動，亦對學校有較佳的態度
- 母親如外出工作，學生和父母的關係多數不好，較易接受放縱的社會觀念，和較多參與學校活動
- 百分之八十的學生和父母同住
- 高級課程的學生較多和父母同住，佔百分之八十三；普通課程學生和父母同住的百分率是百分之七十六；基本課程的學生只得百分之六十六，是和雙親同住
- 不與父母同住的學生，多表示他們會以不同的方式，育養他們的子女

自我價值觀

- 男學生比女學生有較高的自我價值觀
- 自我價值觀較低的學生，感到易受同輩壓力影响去喝酒、抽煙和吸食大麻
- 自我價值觀較高的學生，多擁有大量朋友；父母職業地位較高，則較多參加課外活動

學生價值觀

- 較接納放縱觀念的學生，多是修讀普通課程的第十一、二班男孩，他們學業成績較差，對學校和教師有的態度亦較差
- 性格和外表，比運動表現和讀分較受歡迎
- 約有一半的學生希望成爲領袖
- 學生普遍對政府有所批評，例如污染和核子軍械的處理問題
- 大部份學生認爲電腦搶去了太多的工作機會，學生很關心就業及高失業率的問題
- 大部份學生有結婚及養兒育女的打算

將來計劃

- 從第九班至第十二班，愈來愈多學生打算入讀專上學院，原因有二，一是察覺到專上學院畢業後的職業出路，二是察覺到未必能入讀大學
- 學生認爲教育對他們的前途很重要，覺得教育和一份好工作有密切的關係
- 在就業理想方面，男、女孩的分別不明顯，但女學生較多認爲婚姻和家庭是事業的基本部份
- 對於專上教育，女學生有較多不切實際的理想

友誼

- 朋友對男、女學生均很重要，是意見和支持的來源，但女學生比男學生較認爲友誼重要，她們較多向朋友徵詢意見
- 一小部份學生根本是孤獨者，從不花時間和朋友一起；另一些則整天和朋友一起，以致學業、和父母的關係都受到影响

表三 學生態度傾向調查

●中上 ■一般 △中下

	加拿大	英國	葡萄牙	德國	意大利	加勒比海國家	中國香港	印度巴基斯坦
和父母的關係	■	■	△	△	■	△	△	■
友誼重要性	●	■	■	●	●	■	△	△
社會價值觀（對吸毒、酗酒和性愛的接受程度）	■	●	△	●	△	△	△	△
對學校態度	●	■	△	●	●	■	△	●
受朋友影響程度	■	■	■	■	■	△	●	■
自我價值觀	■	●	●	●	■	●	△	■

小啓

本報上期由於印刷問題，版面模糊不清，謹向讀者、作者及客戶致歉。

又：今期篇幅，「透視」及「人間新話」停刊一次，另部份原定刊出之稿件亦臨時抽起，尚祈讀者作者鑒諒。

華埠人事

中國金絲猴多市展出

金絲猴和大熊貓同屬中國國寶，是罕貴的受保護動物。金絲猴在亞洲以外地方只展出過一次，那是八五年於聖地牙哥。大多市動物園幸運地獲得展出金絲猴約三個月的機會。

一雙金絲猴於六月十二日至九月一日在大多市動物園展出，讓市民觀賞。開放時間是上午九時半至下午七時，六時是最後入場時間。參觀金絲猴的最佳時間是在早上，因為牠們在早上較活躍。

金絲猴生活於中國中部的高山，居住環境和大熊貓相似，但甚少被見到，因牠們喜歡濃密的竹林。

從一千八百至三千公尺的高山中，均有金絲猴的足跡，牠們的住處幾乎終年積雪，平均氣溫約是攝氏十度。

金絲猴有美麗的毛色，背部有金色的厚毛，腹部是白色，頭部是深灰色，尾部則是灰白兩色，面部則是鮮藍色。

金絲猴常被誤認為傳說中的"雪人"或"毛人"，這是由於牠們常常直立行走，牠們的腳比手長，而發出的聲音像嬰兒的啼聲。

長成的金絲猴高廿二至卅三英吋，尾長二十至廿八英吋。雄性金絲猴體重卅三磅，雌性則有廿二磅。

野生金絲猴的食物是樹葉、水果和地衣。在動物園的金絲猴，則進食樹葉、水果、蔬菜、硬殼果和蛋類。

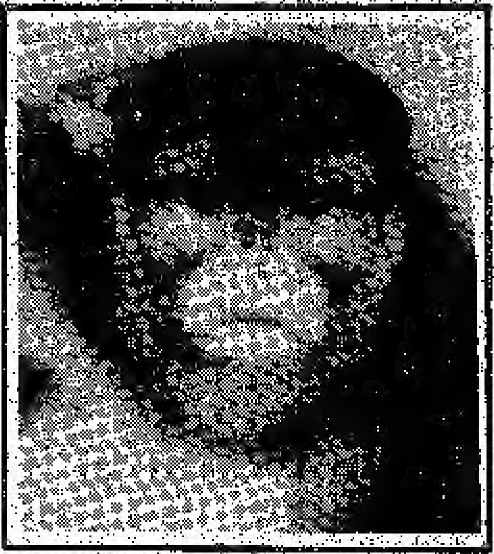
金絲猴最先由一名法國傳教士於一八六八年發現，但金絲猴於中國文化中佔有歷史悠久的地位，四千年前的花瓶和絲藝品，金絲猴已被描繪成"壯巨的龍"。

由於金絲猴性格害羞和逃避其他生物，所以科學家對金絲猴的認識仍不多。

當食物充足時，金絲猴會聯群結隊在一起，數目高達六百頭。在靈長類動物中，只有人類才會有如此高的聚集數目。

金絲猴的懷孕期是六個月，幼猴通常在二至四月間出產，父母猴子會一起照顧幼猴。

為了金絲猴的皮毛、骨和肉，中國人一向獵捕金絲猴，但從七五年開始，中國宣佈金絲猴為受保護動物，禁止殺獵，不過金絲猴仍有時被誤作"雪人"而遭殺害。金絲猴現存的數目，估計約在一萬至一萬三千頭之間。



霍朱玲玲在記者招待會上

亞協象棋隊訪多市友賽
霍朱玲玲主持開棋禮

霍英東考慮"懸賞"五十萬美金給可擊敗胡榮華之西籍人士

一九八六年多倫多棋會與亞洲協會棋隊觀摩賽，將於國際飲食中心大家樂舉行，時間是本周五（六月十三日）下午七時半至十一時，周六（六月十四日）上午十一時至下午四時。

周五的開棋儀式，由亞洲象棋聯合會會長霍英東、副會長洪林、顧問霍震霆及夫人（前香港小姐朱玲玲）和中文電視有限公司董事蔡建國主持。

周六的象棋賽中，中國象棋特級大師胡榮華更會閉目行棋，並在同一時間分別與數位棋友對奕。

胡榮華現年四十一歲，九歲已開始下棋，廿五歲已能閉目行棋，最高紀錄是閉目而同時和十四位棋友對奕。被問及他有何秘訣能閉目下棋時，胡榮華表示，主要是熟悉棋路，即使眼看不到，但腦中已印有不同棋盤的形勢。

兩天的棋賽都歡迎市民參觀，免費入場。

作為團長的霍英東，是香港的知名人士，被問及他的棋術時，他表示從小他已對象棋"有興趣"，可惜"沒有天份"。

為了提高此次棋賽的刺激性，霍英東考慮"懸賞"五十萬元美金，獎給任何能擊敗胡榮華的西籍人士。不過由於在考慮階段，細節尚待研究，暫未作實。

作為香港的大商家，霍英東對"九七"看法如何？他表示，對中國大陸來說，香港只是一個"夵仔"。在事業方面，他說，不會再"搏殺"了，現在只關心家庭。

有記者問霍震霆，此次來加會否順道考察投資機會？霍震霆沒有正面回答，只表示此行純為棋賽和作私人旅遊。

亞洲協會棋隊的三星期美加巡迴觀摩賽，行程包括溫哥華、卡加利、多倫多、紐約、三藩市和洛杉磯六個城市。亞洲棋隊已訪問了溫哥華和卡加利，獲得大勝，分別是18比零和十九比壹。

東鄰社區暑期英文班開課

由多市教育局及省公民文化部資助，東鄰社區中心主辦的一九八六年暑期英文班、會話班及入籍班，定七月二日開始上課。凡廣州話、台山話、國語或閩南話的人士而又有興趣學英文者，請從速報名參加。上課時間有早上、下午、晚上以及星期六，任由選擇。電話報名或親臨該社區中心報名均可。東鄰社區中心位於多倫多貝略克街東鄰公園，即芝蘭廟身北面，環境好，有泊車位。請打電話465-5469找黃生聯絡。

安老互助會獎券開獎

多市華人安老互助協會為籌募經費而設的獎券抽獎，已於五月卅日在該會會所舉行，中獎名單如下：

首獎獎券號碼1898，得獎人廖李文，WITHAROW AVE TORONTO，獲得多倫多來回香港機票一張。

二獎號碼1593，得獎人HELEN LEE，KING ST WEST。獎品是電視機一架。

三獎號碼3507，得獎人ANN LO，FORT ROYAL TRAIL SCARB。

四獎號碼3401，得獎人余先生。

三、四獎均可獲名家陳蕾士手繪國畫一幅。

頒獎典禮將於六月二十日星期五晚上七時正在多市賓宴街卅六號A地下安老互助會辦事處舉行，有關問題可電585-2013與該會聯絡。

約克圖書館映三部電影

約克公共圖書館將於六月十四日星期六十二時放映國語片〔烟波江上〕，由秦漢及陳秋霞主演；二時則放映國語片〔玉卿嫂〕由楊惠珊主演。（以上兩片由中華總商會供片。）兩片完後，並加映紀錄片〔李連杰〕。入場券每位五毫，十二歲以下小童免費。地址：EGLINTON AVE WEST近DUFFERIN。電話：781-5208。

加華賽馬日十五號舉行

安省賽馬會與加華日報合辦的第二屆加華日已定六月十五日（星期日）下午一時在活拜馬場舉行。加華日報將由五月廿六日起在該報刊登免費入場券，憑此券在當日可免費進入活拜馬場會員廳。馬會並在三樓闢出全層招待持入場券人士，包括免費泊車在內，同時當日將舉辦一項競猜頭馬遊戲，三名中獎者將獲得五百元、三百元和二百元的獎金。凡入場人士均可參加抽獎。

是日各場賽事將由華人社區商號贊助。環通置業有限公司、亞洲公司、國泰汽車修理、寶華美旅行社、悅羅年、悅華年酒樓、大人公司、大丸公司和樂韻琴行，均送出特別獎品給每場賽事冠軍馬匹馬主留念。

馬會為表示對華人社區的敬意，將會按照持此入場券進場人數計算，每用一券將捐助孟首安老院及士加堡余科醫院各四角。

尚有華埠消息刊A7頁

中華文化藝術中心主辦各訓練團／班招生

增設暑期兒童中文：日班‧夜班‧七月開課 夜班逢週五，下午六至八時授課

東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場毗鄰）

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊，研學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班五十元，半日班廿五元。

(二)兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元

(三)兒童中文班：幼稚園高初班及小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。全季[illegible]元

(四)中國舞蹈班：教授各種民族舞，逢週日下午一時至三時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元

(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。全季90元

即日接受報名註冊（週一至五‧每日辦公時間）

主任：徐潤泉 電話：461-9393 監督：吳雅超、曾榕

加國一周

加國宣佈制裁南非新措施

國家要聞

由聯合國委任研究南非情況及建議解決辦法的EMINENT PERSONS GROUP，於本周三公開他們所作的研究報告。這個厚達六十八頁紙的報告，對南非種族分離作了一個極爲悲觀的結論。報告指出，只有透過國際對南非白人政府施加壓力，種族分離的現象才能消弭。雖然報告中並沒有使用"經濟制裁"的字眼，但"經濟制裁"亦是唯一能夠對付南非白人政府的途徑。

另一方面，加拿大政府宣佈驅逐四名駐加的南非大使出境，而在南非當地的加拿大領事館亦關閉一天，藉此提高反種族隔離的意識。其他措施還包括抵制南非產品（呼籲國內省份採取同一行動）、禁止在加宣傳及刊登南非旅遊事業，以及撥出二百萬元作爲南非黑人的教育及訓練費用。

首四個月旅客人數上升

根據加拿大統計局的調查結果顯示，今年首四個月內，共有一百九十萬名美國居民及二十九萬一千三百二十六名其他國家的旅客在加拿大停留超過一天以上。與去年同期比較，今年的旅客人數上升百分之九點九，是十年來最高的旅客數目紀錄。最新報告顯示，來自日本的旅客佔非美國旅客總額的百分之十，不過，來自歐洲國家的旅客人數亦出現上升的現象。

少年娼妓嫖客可能囚五年

根據聯邦政府於本周二提出的立法建議顯示，少年娼妓的嫖客可能被判罰入獄五年之久。至於強迫十八歲以下少年爲娼的人士，最高刑罰爲監禁十四年。是項建議均爲其他兩黨全力支持，目下的刑事條例並沒有關乎少年娼妓的。在大多市內約有二千名娼妓年齡在十八歲以下。

加中洽談農物食物貿易

加拿大穀物局部長及二十一名加拿大商人代表團與中國大陸的商業及農業部長會晤，商討擴大兩國農作物及食物的交易。穀物局部長表示，今次的研討會，分爲兩部份，一是在中國大陸推廣加國食品，其二是尋找新入口食品。中國大陸相當關注與加拿大交易的盈虧，去年，中國大陸總貿易額十六億七千萬元中，加國佔了八億五千萬元。

大多市、安省

就業平等獎七月接受提名

安省檢察總長兼婦女事務部長史葛於本周二宣佈，安省商會將和ONTARIO WOMEN'S DIRECTORATE聯合贊助八六年度的"就業平等獎"頒獎餐會。

"就業平等獎"每年設四個獎項，頒給省內能成功地推行平等就業計劃的僱主。

獲提名的僱主，必須顯示出他們的政策和做法，絕沒有歧視的成份，而且能大大改善女性僱員的地位。

除了安省政府外，省內所有公、私營機構的僱主，都有被提名的資格。

提名表格將於七月中旬，分發給省內超過一千名的僱主。

得獎僱主名單，將於十一月十二日在多倫多威士丁酒店舉行的餐會中宣佈。

醫協通過無限期罷工

安省醫療協會的二百五十名委員，一致通過於本周四開始採取"無限期罷工行動"。發言人指出，唯有引起病人不便，方能迫使政府重新考慮取締額外收費的決定。雖然省內二百多間醫院的急救部門仍然照常開啓，但醫生則計劃：

・取消所有可以選擇或不太緊急的手術。

・呼籲安省醫院醫療服務的高級工作人員自動辭職，此舉將擾亂醫院的行政工作。

省長彼德遜對醫協利用"無限期罷工行動"來迫使政府改變決定感到非常不滿。他指出這是不負責的行爲，與醫生原有的職業道德背道而馳。省長態度非常強硬，他亦強調政府有權立法強迫醫生復工。保守黨黨魁高士文表示，如果政府能訂立一條公平及合理的復工條例，他們必定全力支持。新民主黨黨魁李博則拒絕表示意見。

由於不是全部醫生均參與醫協所呼籲的"無限期罷工行動"，假如有緊急情形，市民可立即前往就近的醫院急症部。如果病情不緊急，市民應致電家庭醫生，查察他們是否照常工作。假若需要醫療服務方面的建議，市民可致電COLLEGE OF PHYSICIANS AND SURGEONS OF ONTARIO。

GO車七月起加價

GO TRANSIT由七月一日開始，車費可能增加百分之四點二，但實際加幅將在本周五經董事局開會後才正式決定。八五年的加幅爲百分之三點八。加價後的車費，由多倫多至百家等單程是二元八角，現時是二元六角五分。米爾頓(MILTON)至多倫多的車費則由四元二角增至四元四角五分。

桌球室獲准廿四小時營業

大多市市議會不理警方的警告，通過延長桌球室開放時間至二十四小時。桌球室原來經營時間是由凌晨一時至六時。警方指出桌球室多是流氓聚集、罪案滋生的地方。但市議會會員以十六對十一票決定通過延長桌球室的營業時間。

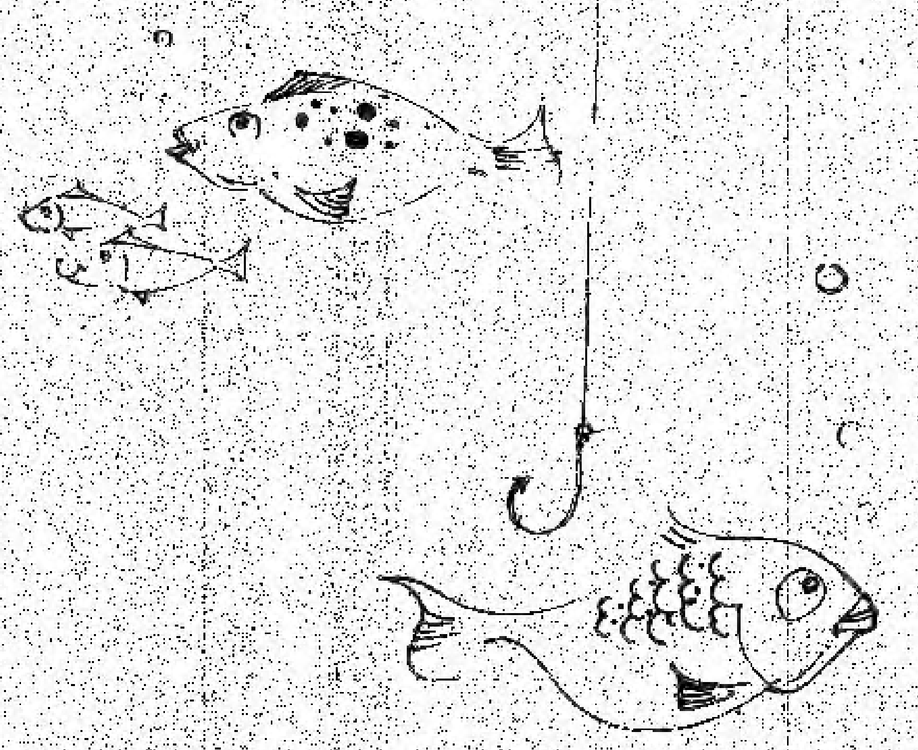
世界鱗爪

華爾海當選奧地利總統

前任聯合國秘書長華爾海在上週日終於獲選爲奧地利的總統。不過，他被懷疑是納粹黨成員之事並沒有因今次獲選而被人忘掉。以色列、國際猶太人組織及其他政治團體均一致認爲是次競選爲一場"噩夢"及"恥辱"。現年六十七歲的華爾海，以百分之五十三點九的選票擊敗社會黨。同時他亦一再否認世界猶太人大會對他在戰時所犯罪行的指責。華爾海表示，目前最重要的事情是把國內的黨派連結在一起，至於個人問題，他相信一切都會過去。

做生意唔做廣告
正如釣魚唔用餌

LOTUS DESIGNS INTERNATIONAL CORPORATION MCMLXXXV



商

場上叱咤風雲人物，不僅具備健全的經營策略與及專業知識，並必明瞭推廣宣傳之奧妙！

事實上，廣告推廣活動能夠直接影響該公司在社會上的形象，從而增強惠顧者的信心。成功的廣告能夠一針見血；相反地，不適當的宣傳只會枉費唇舌，徒勞無功。

貴公司曾否想過擴展業務，繼往開來？一個有效而新穎的創意與貴公司之優良服務互相輝映，恰似如虎添翼，在商場上自然勝算在握。

LOTUS DESIGNS能夠爲貴公司提供全面性的宣傳及廣告設計服務。我們的每一位成員都竭誠與閣下共同邁向新的一頁。

LOTUS DESIGNS

靈活推廣
卓越收成

192 SPADINA AVENUE, SUITE 501, TORONTO, CANADA M5T 2C2 416-362-8090

時論 COMMENTARIES

向英國的"皇室虛榮"道別？

GOODBYE TO ALL THAT?

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
蔡穗文

今個夏季，我們又將會目睹另一次極爲鋪張的盛事。繼英國王儲查理士王子與戴安娜史賓沙（幼稚園教師）共結連理後，英國皇家又再次舉行另一次盛大婚禮；今次是安德魯王子與莎拉霍更生的結婚大喜。無毫疑問，我們將會被如潮水般來自倫敦的報道沖昏頭腦，而且這將是歷史上最近一次吸引全球電視觀衆的事件，報章亦會把今次的婚禮當作頭等大事看待。也許，這應該是好好審視此類"皇家大事"的適當時候了。

最近有不少文章講及有關英國君主政體及皇室的感染力。有人問，何故人們對他們如此關注？爲何這般關心溫莎皇宮——伊利沙白女皇二世居住的地方——發生的事情？安妮公主、瑪嘉烈公主、安德魯王子、皇太后，以及其他皇室的私人生活爲何會引起人們的濃厚興趣？

根據約翰皮雅遜在其所著的"出賣皇室"一書中所提供的答案指出，皇室小心翼翼地營造大衆對他們在私人及公共場合方面的興趣。直至最近，大約是一代以前，英國君主政體已在日漸式微。一九三零年代，英國國王亨利八世與一名美國離婚婦人結婚一事，令該國的君主政體完全粉碎，再沒有復興的跡象出現。

在英國皇室發現電視的傳播功能後，君主政體又再顯露光華。因爲電視是一個極有力的媒介，可以重整英國君主政體的大衆形象。電視向來散播魅力，帶來幻想，有甚麼事情較皇室人員穿上華麗服裝乘坐馬車巡行可以在電視機發揮更大魅力？絕對沒有！

皇室第一次成功地利用電視作宣傳是查理士王子冊立爲皇儲（王位繼承人）的典禮。整個冊立過程，由始至終都由電視轉播，就是一些轟動的體育比賽一般。皮雅遜對該次冊立典禮的評語是，皇室成功地蒙蔽人們的眼目。

今天，由於皇室小心利用影像管的緣故，他們不再有臣民，只有擁躉——因爲他們已與荷里活影星差不多。

皮雅遜亦詳細分析爲何皇室策略會成功及爲何如此多人被女皇及其親屬所迷倒。皮氏解釋，"逃避現實"是主因，起碼英國人本身是這樣。第二次世界大戰後，大英帝國已不復存在。君主政體變成歷史的印記。英國以往如何尊貴及威猛只有在婚禮、出生及葬禮中表現出來。這樣，他們才可以從歷史中釋放自己。

皇室爲不少人帶來無害的幻想，但逃避現實則有極嚴重的後果。這不只是皮雅遜對君主政體復甦的價值及態度所作的結論，也是其他人的評論。英國在近一兩代的國勢越來越差，一些評論家歸咎社會主義及工會勢力抬頭，其他人士則認爲英國古老的社會結構才是阻滯該國前進的主因。

英國是少數歐洲國家中仍保留君主政體及貴族統治的國家。階級觀念導致彼此傾軋，企圖依靠個人能力及透過個別企業來提高個人地位越級上爬實在困難。英國的青年工人階層，對生活已沒有甚麼期望，或者間歇式的足球暴力事件可以解釋這種心態。

雖然，英國經濟和政治衰退，以及足球暴力事件，都不能將責任全部推在君主政體上。可是，君主政體對傳統社會地位及等級制度價值的支配，與自由民主的社會標準所強調的社會流動性及個人價值，有頗大分別。

本文在談及皇室對社會影響方面有點離題，但論點則非常簡單。如果在未來數星期你發現安德魯王子的婚禮報道，令你覺得極度厭煩時，不妨問自己「怎麼這樣無聊？」因爲像你的人多得是。

Sometime later this summer we will be treated to another royal extravaganza when Prince Andrew and Ms Sarah Ferguson will be wed in the most spectacular royal event since the marriage vows were taken by Prince Charles and Ms Diana Spencer, former kindergarden teacher. Doubtless, we will be inundated with the coverage from London, the latest affair gathered in the largest televised audience in history and newspapers treated the ceremony as if it possessed trancendent importance for humanity as a whole. Perhaps, now is a good time to try to put the projected coupling of these mere mortals in some perspective.

Lately, there has been a good deal written about the continuing appeal of the British monarchy and the royal family. Why, it is asked, do people pay such attention? Why do they care what happens in Windsor Castle, the abode of the reigning Queen Elizabeth? Why is such interest shown in the personal affairs of the likes of Princess Anne, Princess Margaret, Prince Andrew, the Queen Mother and the rest of the royal brood?

Part of the answer, argues John Pearson in his book The Selling of the Royal Family, is that the royal family have carefully manufactured interest in their public and personal goings-on. Until very recently, say a generation ago, the British monarchy was in slow decline. The abdication of Edward VIII in the nineteen-thirties to marry an American divorcee had dealt the institution a blow from which it never fully recovered.

At least not until British royalty discovered television. Discovered it in the sense that it provided a powerful medium for revitalizing the public image of the monarchy. Television thrives on glamour and fantasy and what is potentially more glamourous or fantastic than royalty dressed up in all its costume finery and parading about in its gilded carriages? **Nothing!**

The Royal Family's first great television success was the coronation of Prince Charles as heir to the throne. The ceremony was staged from beginning to end as a television event in the same way that sporting events such as the Super Bowl are blown out of all proportion to their real life significance. The coronation, says Pearson, was a blinding success, and the blue-bloods of Buckingham Palace haven't looked back. Charles' wedding was the icing on the cake so to speak. Today, as a result of this careful use of the boob tube, British royalty no longer have subjects, instead they have fans - just like Hollywood screen stars.

Pearson also devotes some attention to why the royal gambit succeeded, why it is that people are so facinated by the Queen and her familial entourage. At the most important level, suggests Pearson, the explanation is sheer escapism, at least for the British. The post-war world has not been kind to the British Empire for it no longer exists. The Monarchy therefore is a symbolic reminder of a glorious past. How noble and powerful the British used to be is manifest in the pomp and circumstance associated with royal weddings, royal births and royal deaths. Britons can relive the past, painlessly.

But while the facination with royalty can provide many viewers with harmless fantasy, there may be serious costs to this preoccupation with escapism. And this is a conclusion not only of Pearson but of others who have studied the revival of monarchical values and attitudes. Britain has been in steady decline for a generation and more. And while some critics have placed the blame squarely on the excesses of socialism and militant trade unionism, others have looked to Britain's antiquated social structure as its most unprogressive characteristic.

Britain is one of the few European countries with a monarchy and an aristocracy still in place; the country is notoriously divided along class lines and plagued with everything that implies in terms of social conflict. There is very little social mobility in British society and that in itself robs the country of the dynamism associated with the potentiality of raising one's social standing through individual enterprise and initiative. The generally low level of life-expectations of British working-class youths can, according to this explanation, be accurately gauged in the periodic outbursts of soccer violence which have made British soccer fans the bane of European sport.

One cannot seriously hold the British monarchy directly responsible for national economic and political decline - or soccer violence. Still, the way in which the monarchy reinforces values of inherited social standing and social hierarchy is at variance with the norms of a liberal-democratic social order and its emphasis on social fluidity and individualism.

The point of this little essay on the royal family is simple, despite its excursion into the sociology of the royal family's appeal. If during the coming weeks you find yourself a trifle bored with the feigned importance of Randy Andy's forthcoming wedding don't be afraid to ask yourself 'who gives a hoot?' There are many more like you than the promoters of royal media events would like you to think.

來論

海峽兩岸政府破天荒的接觸

◆協和

溯自一九四九年以來，台北政府孤守台澎，勵精圖治，政通人和，經濟發展，蓬勃異常，每年出超數字，遠遠凌駕大陸之上。近三十餘年來，成爲富裕之國，或爲世界出口貿易第十八位。是故北京經濟家所提出口號：「經濟要學習台灣」，誠不虛言。然而台灣與大陸，老死不相往來，造成民衆怨聲載道。

"三不"政策

自一九四九年，台北政府遷來台澎之後，爲防止共產思想的侵犯，以及杜絕共產黨的滲透，所以實行"三不政策"，其目的是不與共產國家來往，這是三不政策的宗旨。所以對於中國大陸完全斷絕關係。但時至今日，人民思想轉變極大，外受共黨統戰的宣傳，煽動人心，內受思鄉懷念之情的刺激，所以一般開明之士，呼籲台北當局察輿情，放寬控制，使人民得親其親，見所欲見。此種潮流如風起雲湧，無可抑壓，所以"三不"政策已成爲過時之廢物了。

形勢逆轉

台北政府自今年以來，外交陷入窘境，例如亞銀問題，進退兩難，進既與一向之政策相違背，退則有失體面，更加形成孤立。所以如果接受亞銀模式，則違反台北政府對內"三不"政策了。然而島內外輿論及國民黨內溫和派，皆竭力主張接受亞銀模式，但至最後階段，政府發表聲明：「不接受，不退出，不出席。」局面始終未能打開。

黨禁問題

台北政府對於黨禁問題，特別嚴厲執行，數十年來如一日，未嘗稍弛。但是今非昔比，以今日民衆意識心態，仍然遭受封建殘餘時代的待遇，豈能忍受？所以僑居美國的台籍人士，尤以南加州的台人社團，致函台北，要求解除戒嚴令，開放黨禁，獲得全美各地僑胞響應。

（下轉A12頁）

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648, 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧姬
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林維泰
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

製作/美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作/美術助理：李得福
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

向"老年歧視"挑戰

潮流與未來 TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

一個社會的人口，只要有百分之七在六十五歲或以上，這個社會便被列爲年老的社會。相反，少過百分之四的人口超過六十五歲時，這社會可算是相當年輕。

根據上述的標準，加拿大在一八八一年時甚爲年輕，因爲只有百分之四的人口超過六十五歲。一個世紀後，加拿大百分之十以上的人口是六十五歲或以上，倘以世界標準衡量度，加拿大是一個年老的社會，到了下世紀中期時，加拿大將更老化。

且看看由加拿大統計局所作的一些推測：二〇三一年，在零至十七歲年齡範圍內的人士，其百分率與一九七六年比較，將下降百分之十六，而六十五歲或以上的人士則上升百分之二百一十二。在二〇〇一年，百分之二十一的沙省人口超過六十五歲，百分之十一至十二的人口是七十五歲以上。

一些人口統計學家稱此爲"老年膨脹期"，並引起不少預測和推論，其中一項推斷是對老年人態度的改變。

不少人對老年人有一個典型的觀念，就讓我引述阿里士多德在二千年前對老年人所下的一些評語：

「他們憤世嫉俗……不信任人，因此相當多疑……他們思想狹窄……不斷緬懷過去。」

以上對老年人形象所作的描寫，基本上是假定人踏入老年時，會有這樣的行爲表現；他們不再是獨立的個體。但有一些人口統計學家指出，每個老年人均有自己的習慣、性格、愛惡、意見及感受。如果把所有老人歸入同一類別，未免太籠統。

部份人士認爲老年人由於衰老以致思想遲鈍。雖然老年人較其他年齡範圍人士遭受精神困擾的比例高，但目下亦有不少證據顯示智力是隨年齡增長而改變——如在複雜的背景尋找圖形、歸納思維、數字技巧及語言能力等，不少老年人並不是精神錯亂的。

現時仍有不少人以爲住在安老院的老人必定是健康欠佳。這並不符合事實，因爲只有百分之六的六十五歲以上的加拿大老人入住安老院，就算是八十五歲以上的老人，也只有百分之十四是住在醫院這類的地方。由此可證明大部份老人都相當壯健。

最後，一些人士認爲老人不能再如從前做他們常做或希望做的事情。正確一點來說，當人年紀漸長，體力會開始衰退，不過，體內的機能的系統仍可繼續維持生命，就算年紀再長，也不會有太大變化。

以上對老人或高齡人士的錯誤觀念，可以反映出人們對老人的成見，或者可以用"老年歧視"此一字眼來總括這個觀念。"老年歧視"就如"種族歧視"及"性別歧視"那般，只根據人的身體特點來貶低人的尊嚴，然而這些特點卻不是他們可以控制的。

由於愈來愈多人踏入老年階段，因此不少加拿大人重新檢討他們對老人的態度。當他們自己進入老年時，他們也開始懷疑自己以往對老人的看法。在一九五零及六零年代末期，所有有關人對老化態度的研究結果都是負多於正。由三年級至大學學生，他們對年老的印象均表討厭，年齡愈大，討厭程度愈高。但到了一九七零年代，孩童對老人的形象已有改觀。

在最近一項有關電視節目的研究中，雅志利發現目下對老人的消極形象及成見已不如以前，愈來愈多電視節目表現年老的正面特點。時下最受歡迎的電視節目，就是描寫上年紀婦人的〔愈老愈可愛〕。

歷史學家亦發現人們對老人的態度已改觀，今天老人的形象較以前良好。一位名叫費沙的歷史學家認爲這個趨勢在將來會繼續。當愈來愈多人步入老年，他們需要重新審視自己的辦事手法及存在意義，因此，愈來愈多老人將會以更討人喜歡的形象出現。他們在年青時對老人的消極看法，將會完全摒棄。

CHALLENGING AGEISM

A society is considered old when over 7% of its population is 65 years of age and over. A society is young when less than 4% of its population is over 65 years old.

Using this standard, in 1881, Canada was considered young when only 4% of its population was over 65. A century later, more than 10% of Canada's population is 65 years old and over. This makes Canada an old society by world standards. It appears that, by the middle of the next century, Canada will get even older.

Consider the following projection by Statistics Canada: By 2031, the age group between 0 and 17 will decrease by 16% from 1976, and those 65 and over will grow by 212%. By the year 2001, 21% of Saskatchewan's population will be over 65 and 11-12% over 75.

The 'geriatric boom', as some demographers call it, will have many implications for Canada. One of these implications is the changing attitudes towards the elderly.

Many people have stereotypical views on older persons. Let me quote what Aristotle said about the elderly over 2,000 years ago: 'They are cynical... distrustful and therefore suspicious of evil... They are small-minded. They are continually talking of the past.'

This stereotype of the elderly basically assumes that as soon as people reach old age, they would behave as such. They are no longer individuals. As some gerontologists can witness, each old person has his/her own habits and personalities, likes and dislikes, viewpoints and feelings. It is too much of a generalization if we all lump old persons in one category.

Some people believe that old people are senile and cannot think well. While it is true that, more than other age groups, old people do suffer from mental distress, there are increasing evidence which show that mental ability can actually improve with age --- the ability to find figures in a complex backgrounds, inductive thinking, numerical skills, and verbal comprehension. Most old persons are not mentally confused.

Some people maintain that many old people are living in nursing homes because they are not well. This is far from true as only 6% of Canadians over 65 are in nursing homes. Even for those over 85, only 14% live in institutions including hospitals. Most old persons are healthy.

Finally, some believe that old people cannot do the kinds of things they used to do or want to do. It is correct to say that the muscular strength of people declines as they get older; however, most bodily systems have enough in reserve for people to continue their lives without much change when they get older.

The above misconceptions of the elderly or old age reflect the prejudice of people, and may be summarized in one word: 'Ageism'. Like racism and sexism, it downgrades people based on their physical characteristics which they cannot do anything about them; in this case, it is chronological age.

With more and more people moving into their old age, Canadians have been and are re-evaluating their attitudes towards the elderly. As people reaching their old age, they begin to challenge their previous ways of seeing old people.

In the late 1950s and 1960s, studies on attitudes all revealed negative conceptions of aging. Students from Grade 3 to college tended to have unpleasant image of the elderly --- the older they are, the less pleasant the images are. In the 1970s, children tended to have a better image of the elderly.

In a recent study of television programs, R. Atchley found less negative stereotyping and prejudice than in the past. More TV shows today reveal the positive aspects of aging. One of the most popular shows on TV these days is the "Golden Girls".

Historians also noted the changing attitude towards old people over time, and found old people have a better image today than in the past. D.H. Fischer, an historian, sees this as a trend which will continue into the future. As more and more people are getting older, they have to justify their existence and their ways of doing things, and that means, these increasingly old people will present a favourable image for themselves. The previous negative images of the elderly, ironically held by them when they were young, will be debunked and discarded.

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

DUNDAS/SPADINA 新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合來圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
順發酒樓
遠東戲院
新光酒樓
文華哪噠園酒家
環球書局
大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金華平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/BAY 舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅泰年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明滿實業公司
新知書店
香滿樓
鳳書美圖書公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA
豐喜酒家
東方市場

滿地可 MONTREAL
大同酒樓 73 LAGAUCHETIERE
新國藥有限公司 1106 RUE CLARK
金豐酒家 1008 RUE CLARK
東海酒家 1017 BOUL ST-LAURENT

Synapsis Communications Inc.

華埠人事

西區醫院擴展對華人服務

多倫多西區醫院於本周三（六月十一日）舉行記者招待會，宣佈成立"華人健康服務"，主要由全職的護士統籌陳小琼和半職的精神醫務社會工作者陳郭敏負責。

成立"華人健康服務"，目的是：

- 使華人社區可直接採用該院醫療服務
- 改善病人住院經驗，以免醫療照顧受到阻礙
- 促使醫院本身了解華裔的文化背景和健康觀念

為了達到上述目標，將透過以下五類對象共同推廣此項"跨越文化"的健康服務：

1. 住院病人及其家屬
2. 門診病人
3. 社區健康護理專業人員
4. 社區人士
5. 醫院職工

陳小琼表示，她的工作是教導病人和醫療人員，明白不同文化的行為表現，以減少誤會。

陳郭敏則輔導病人的心理問題，她並將日常醫療用語，譯成中英對照冊子，方便不諳英語的病人和醫生溝通。

多倫多西區醫院平均約有百分之五的病人是華裔人士，故此特別成立華人文化健康服務，以適應社區的需求。

該院亦有不少華裔醫務人員和職工，在不同的當值時間內，輪流為有需要的病人傳譯。

該院雖然未能為所有華裔病人提供中國食物，但很多時都以中式烹調方法，為有需要的病人提供中國膳食。加病人出院後仍需進食特別食物時，院方亦會用中文列出菜單，方便華裔病人。

陳郭敏並表示，在很快的將來，會特別為華人社區舉行各類型的講座，使更多市民曉得衛生保健之道，詳情稍後公佈。

聽覺協會暑期流動車服務

加拿大聽覺協會為了替大衆提供免費的一般性聽覺測驗及諮詢服務，並希望藉此機會為專上學院學生帶來暑期工作，進而引發他們對聽覺失顯問題的關注及認識，故此該會每年暑假都備有流動車巡迴為安省南部各城市、老人屋及社團中心提供服務。去年該會已替一萬三千五百名以上的安省居民作聽覺檢查。

今年該會為使居住於多市外的華人能享用到巡迴車的服務，故該會除了派其三位本會聽覺技師學員隨隊出外服務之外，還增聘了一名華裔大學暑期學生張同友為巡迴車服務的暑期職員。張君自去年夏天加入該會的義工行列以來，一直從無間斷的，在課餘的時間內為不諳英語的華裔求診者作義務的傳譯。該會對其樂於助人的表現甚為讚賞。

張君將於六月六日（星期五）下午十二時至晚上七時，和該會巡迴車的其他職員在溫沙的TECUMSEH MALL為公衆測驗聽覺。TECUMSEH商場位於溫沙市的TECUMSEH ROAD EAST及LAUZON ROAD交界。該會的巡迴車將會停泊於商場外，SHOPPERS' DRUG MART隔壁。居住在溫沙的華裔居民請乘此機會，前往TECUMSEH商場接受聽覺檢查。

另外他們又會在六月十九日（星期四）下午十二時至七時，在PETERBOROUGH MALL，PETERBOROUGH及六月廿七日（星期五）、二十八日（星期六），在SARNIA MALL，SARNIA為公衆服務。欲知詳情，請電（416）964-8569，找李俊芳查詢。

尚有華埠消息刊A14頁

中國醫學針灸會議盛大揭幕

為期三天的首屆國際中國醫學及針灸學術會議，已於上周末舉行。

會議於市中心假日酒店舉行，在六月六日的開幕儀式中，省長派出代表出席，北京總領事和日本領事亦是嘉賓之一。出席中外人士達四百多名，場面熱鬧。

會議邀請了多位講員主持，有些並來自中國、日本、韓國、美國和加國西部。

大會中不同醫師發表學說心得，這些論文將編印出版。

國際中國醫學與針灸會議

TAKE A LOOK AT PASCAL NOW
在你購買傢俬或家庭用品之前，請先來巴斯高參觀一下！
Sklar-Peppler 出品傳統歐式梳化堅實木造架構和高品質彈簧，配上一流布料。單人椅備有純色棉質和POLYESTER布料。梳化組合提供十年彈簧保用，木架構則一生保用。
梳化 our reg. 949.88 799.77
雙人座 our reg. 829.88 699.77
椰狀椅 our reg. 359.88 299.77
三H系統
所有佈置意念都可因擁有此易於佈置、易於安裝的三H系統而成為事實。組件變化多端，便宜的儲櫃組合、架、抽屜、床、門和其他傢具都可使睡房、客廳佈置得井井有條，並可方便工作。三H是實木心和堅硬外層組成，所以有防蟲和耐用之效。三H是有趣而易於安裝的傢具。
A. 雙門衣身櫃 our reg. 219.88 197.77 ea.
B. 雙門矮身櫃 our reg. 169.88 149.77
C. 四層板櫃檯 our reg. 249.88 224.77
D. 床頭台 our reg. 169.88 149.77
E. 床頭櫃 our reg. 139.88 125.77
F. 床頭板或書架 our reg. 109.88 97.77
G. 39" 床（床褥另計） our reg. 169.88 149.77
H. 39" 抽屜床 our reg. 159.88 139.77
I. 三層櫥櫃 our reg. 679.88 609.77 ea.
J. 皇后型入牆床（床褥另計） our reg. 1299.88 1069.77
單人入牆床 our reg. 989.88 899.77
K. 74吋書架 our reg. 179.88 159.77
L. 書枱 our reg. 189.88 169.77
M. 雙門高身櫃 our reg. 219.88 197.77 ea.
N. 船型床（床褥另計） our reg. 669.88 599.77
O. 船長桌 our reg. 129.88 107.77
Goldcrest 出品牆櫃組合
現代款式的傢具可使閣下的牆壁更添美麗。啡色配上銅飾扶手，是理想的精緻而樸雅的組合。
古玩櫃，30x18x54" our reg. 239.88 199.77
鋼琴組合，20x18x54" our reg. 219.88 189.77
角度組合，30x18x54" our reg. 199.88 169.77
酒吧櫃，30x18x54" our reg. 219.88 189.77
B & E 出品舒適低櫃組合白仿面，設計精和鑲有灰色毛布和鋼鐵邊機的
Our reg. 389.88 329.77
Chateau d'Ax 出品義大利名貴椅子，備有柔軟牛皮或古典布料兩種
古典布料 our reg. 269.88 229.77
牛皮 our reg. 359.88 309.77
請看一看我們的特價付款方法
請比較
CHOICE #1 —No down payment —No interest —Take until Oct. 4th/86 —Pay in full —Minimum purchase $750.00*
CHOICE #2 —No down payment —8.8% annual interest —Pay in 12 equal consecutive monthly installments —Minimum purchase $750.00*
CHOICE #3 —No down payment —No interest until Oct. 4th/86 —No payments until Oct. 4th/86 —After Oct. 4th/86 pay in 24 equal consecutive monthly installments at 15.50% annual interest —Minimum purchase $1500.00*
*with qualified approval
Very Personal
Pascal Furniture and Appliances
減價有效期至6月21日，星期六
Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton
Pascal East 292-9200
SCARBOROUGH Corner Markham Road and Finch Avenue

"玩具與禮品" 及 "電子產品"

香港兩個大型展銷會十月舉行

有興趣參展之加國商人可聯絡本市港貿發展局

過去十三年來，香港是國際最大的玩具出口商。由香港貿易發展局主辦的香港玩具及禮物展銷會更是國際玩具貿易最重要的一項活動。去年，這個展銷會吸引了千個以上不同地方的買家，其中包括一百五十個來自加拿大的買家。今年的"香港玩具及禮物展銷會"已是第十二屆，將於十月八日至十日在香港展覽中心(HONG KONG EXHIBITION CENTRE)舉行。本年的展銷會將展出香港一百六十多個居首位的製造商或出口商的產品，這些產品均是質素高、價錢公道及新穎的玩具、禮物、洋娃娃、遊戲、裝飾物品及小巧物品。欲知詳情，請電(416)366—3594 LEE MEISTER。

百多間站在領導地位的香港電子產品供應商，已在密鑼緊鼓籌備於本年十月十五至十七日，在香港展覽中心舉行的"香港電子產品展銷會"。據主辦人透露，他們希望今年參觀展銷會人士的數目可以打破過往兩年的紀錄，因為國外電子產品市場開始有復甦的跡象，而且是次展銷會是香港電子貿易非常重要的一項活動。展銷會由香港電子展銷委員會主辦，由香港貿易發展局，香港政府工業部門、華人製造商協會，香港工業總會，香港電子協會，香港商會，印度商會及華人商會聯合主辦。根據已報名參與本年度展銷會的公司，將展出的產品計有：電腦及配件，電話及電信系統，成音儀器、彩色電視機及電腦控制、計算機、警鐘及保安措施，量度儀器及咪表，以及家庭電器用品等等。欲知詳情，可直接與設在347 BAY STREET STE. 1100的香港貿易發展局聯絡，電話(416)366—3594 LEE MEISTER。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE，HARBOUR COMISSION BUILDING，LOUNGE，60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

日期：八六年六月十七日星期二，上午八時至十時半左右，有茶點招待。

講員：香港PICOTRONIC INDUSTRIES LTD.（電話製造及出口商）副總裁LAMBERT WONG主講。

題目："與香港消費產品出口商做生意的實際情況"

將要舉行的上午講座

- 八六年七月二十二日，由多倫多HF TRADE INTERNATIONAL總裁FRED POON主講"如何發展與中國大陸及香港貿易的策略"。

[illegible]

- 香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD. 有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK 聯絡。(416) 474—0708。
- 香港新界荃灣青山道六百零三號港南(KONG NAM)工廠大夏廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器(如機場所用的)、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON 聯絡。
- WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG 有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、鋼紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU 聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號。GAYLORD COMMERCIAL BUILDING 十三樓C座。TX：76853 ALPON HX
- 九龍旺角砵蘭街(PORTLAND ST. 三百四十二號HUNG YIP HOUSE 二樓UNIT-SALES TRADING LTD.(TX：50270 SASOM HX)正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等橡膠塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG 聯絡。
- 香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD 九至十一號，TUNG CHUN 工業大夏，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.(TX：37898 WUTUN HX)，正在尋找絲綢網或假髮票的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG 聯絡。
- HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM 是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474—0708 聯絡。
- SAMIR INTERNATIONAL 徵求印度製電纜黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292—9994 聯絡。
- 香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY 大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD 有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3—437020，TELEX 40370 LK FUR HX。請與EDDY TAN 聯絡。
- 中國大陸貿易講座將於本年六月二十三日舉行，地點為多倫多WEST IN HOTEL，由上午九時至晚上五時，會後設有雞尾酒會及茶點。此講座專為初入行及未諳此貿易商人而設，內容包括資料背景、市場、財政、生意策劃、開放門戶措施、市審及酒店事例研究等。詳情請電FRED POON (416) 922—3083。
- 八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題為"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252—7701。
- 以多倫多為基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC 市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡(416) 863—0653，8 KING STREET EAST，SUITE 902 TORONTO ONT. M5C 1B5。
- 香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO. LTD 的海外代表HON SEETO，有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商。請電(416) 232—1600。

貿易活動

- 八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。
- 十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。
- 十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

FORTUNE REALTOR

富運置業有限公司

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

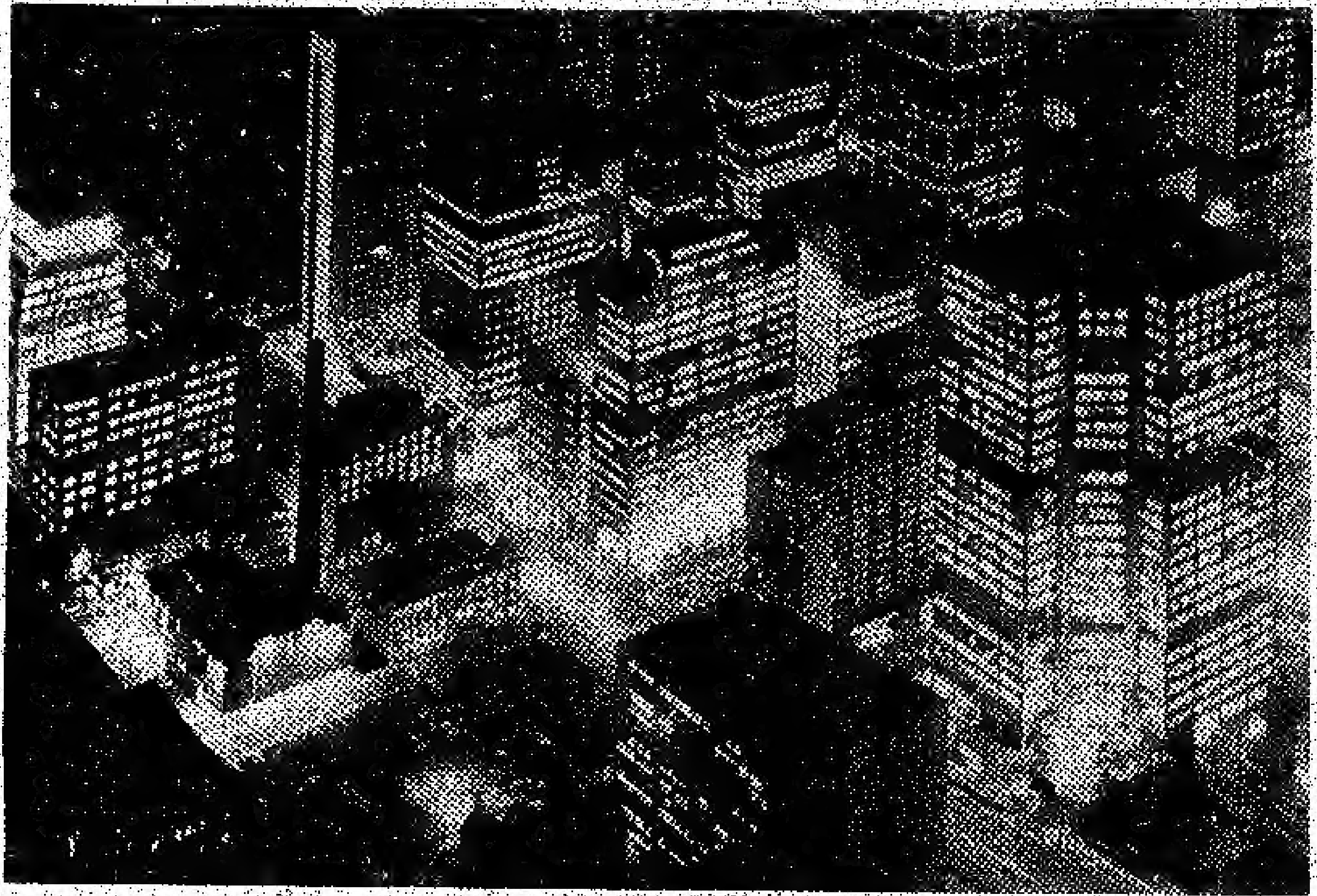
PLEASE CONTACT 何康民 Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

買家及投資者轉向市郊入手

多倫多市中心住宅大廈銷售量下跌

◆姬姬



根據ROYAL LEPAGE公司的一份報告顯示，多市中心的柏文大廈，銷售量大跌，主因是投資者和投機者的需求下降，他們將目標轉移至市郊的柏文大廈。

大部份市中心的柏文，當然亦會售出，然而，這些柏文需要較長的時間，才能找到買主，而且轉售價格亦會下降。

在過去六個月內，多市中部售出的柏文數目，由平均每月的一百七十三個單位，下跌至每月五十六個。

一些投機人士，在過去都會在建築工程早期購入柏文，然後再轉手，通常可獲利百分之二十至三十。但這些投機者已離棄了市中心的市場，因爲這市場再無利可圖。

據ROYAL LEPAGE的顧問布朗表示，一些柏文如HARBOUR POINT，屋價介乎九萬至十萬元，很多人在轉手時，都會蝕去原價的百分之五至十。

但HARBOUR POINT發言人否認以上說法，並表示他認識一位住客，在不足一年的時間內，以十五萬元的價錢，將柏文轉售。

然而根據ROYAL LEPAGE的調查，在安大略湖以北，HEATH STREET以南，PALIAMENT STREET以西和士巴丹拿道以東的範圍內，柏文的售價在過去六個月內均下跌，由八四年每平方呎一百九十五元降至一百六十四元。

而且，其中四幢每單位售價超過十三萬元的柏文大廈，自去年十一月已開始出售。布朗表示，在過去只需一星期或一個月賣出的柏文，現在則需要三至四個月的時間。

主要原因，是高價柏文的市場需求已達飽和。一些建築公司，甚至提供比銀行較低的按揭利率，作爲補救辦法。

在多市內，共有二十九處建築地盤，落成後計有三千六百八十三個柏文單位，其中有百分之七十九已售出。

最受歡迎的物業，是那些價錢介乎六萬五千至十二萬五千元，以年齡廿五至卅五歲爲購買對象的中價柏文。

受打擊最大的，是那些三十至七十萬元的豪華柏文。御景園於八三年六月已推出市場發售，至今仍有五成的單位空置。QUEEN'S QUAY RESIDENCE更早於八二年十月開始出售，到現在爲止，只售出四成單位。

所以大部份的投資者，都轉移目標，改向市郊的柏文下手。

根據BRETHOUR研究公司所得的調查報告，在BRAMPTON、伊桃碧谷、密西沙加、北約克、RICHMOND HILL、士加堡、UNIONVILLE、VAUGHAN、和WOODBRIDGE內，共有四十四個建築地盤，八千五百六十八個單位，已售出百分之六十九。

RICHMOND HILL有一幢柏文，在十七天內售出一百四十個單位。市場需求的激動，超過建造商預期。

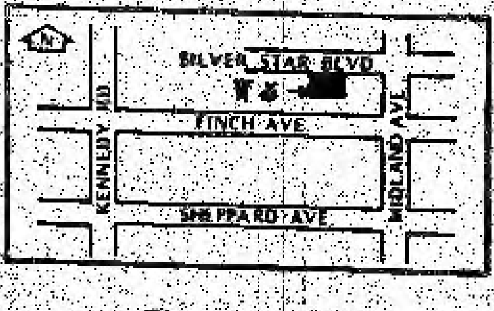
市郊柏文的售價，平均每方呎是一百零一元，最低是士嘉堡每平方呎六十七元，最高是北約克的每平方呎一百廿一元。

市郊柏文的一大優點，是以同樣的金錢可得到遠比市中心柏文爲多的面積。根據NIELSEN地產公司一發言人表示，在RICHMOND HILL購買柏文的人士，有一半是在市中心工作。這些人士得到較大的居住面積，付出的"代價"則是要遠離市中心。

而在售出的柏文中，約有百分之二十落在投資者手中。由於市郊柏文增求日增，投資者和投機者的數目，預料會在未來五年內，逐漸上升。

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

財務／投資

利息後市展望

醒目友講股

羅志強

過去數週來，筆者贈送時代讀者的"精美投資記錄表"首批已經贈完，已來函索取者，現只能奉送影印本，待第二批到達時，當即奉上原本，請讀者們見諒！

筆者於四月底時，曾討論到有關利息於未來半年內的表現。最近許多讀者紛紛來電詢問，為方便其他讀者，唯有班門弄斧，再作一次探討。在四月份時，小弟純以利息的走勢與其季節性來作入手研究。今次會從另一角度來討論。

探討加國利息的後市，不能不先認識美國利息的動向與加元的表現。前者有關美息動向，在芸芸眾多的資料與數據中，最值得投資者注意的是美國中央銀行的FEDERAL OPEN MARKET COMMITTEE (FOMC)對美國經濟的策略運用。此委員會動用在於製定美息的加減。所以如果委員會採取放鬆銀根的策略，則利息必然再趨低，否則，利息必然上升無疑。那麼，最近委員會諸公的意願如何？在四月份，這委員會的表現似乎有以下數點：

(一)委員會諸公似乎短期內維持現狀不變，不會再減息（中央貼現率DISCOUNT RATE）。

(二)委員會以為現時經濟進度不差，如LEADING INDICATOR，HOME SALES低油價者指向穩定經濟成長。

基於以上二點，美息於第二季內，減息的機會不會很大。所以如以過去數月內，美息由9½%降至7¼%，必然會從季節性方面慢慢向上調整。所以美息於四月至夏季中大有機會牛皮向上。

如果從加元的表現入手，則我們除了注意加國的收支平衡外，再應留意未來金價與油價的上落。如黃金表現良好，而原油不再跌破每桶十元者，則加元所受的下降壓力不會太大。

如加元能維持現時0.72價格，則加國加息來保衛加元的政策不會太劇烈，所以如只在美息壓力下，加息亦只會慢慢上升（或是牛皮向上）。但如果是"屋漏更兼連夜雨"時，美息牛皮向上，而加元又下跌，則加息會比較大幅度上升。當然，筆者極不願意見此情形出現的。不過，如果聯邦政府處理與美國貿易關係不明智時，如陷入貿易關稅戰爭，加元再度下降是不出奇的事。

筆者大膽地預料，美加自由貿易的談判，加國政府將處處被玩弄於美國掌上。所以無論會有什麼結果，對加國都會極為不利，尤以加元更甚！筆者並非不贊成自由貿易，可惜，今次談判對手根本上是不同級，猶如丙組球隊與甲組球隊對壘，難有奇蹟出現！

（寫於六月十日）

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合為何？

- 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
- 短期性：大地產股、國庫券。
- 另有特殊性股票供君參考。

如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券860-7448

特價為你服務
（免費估價）
特價貢獻
·住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月　$20.00
·商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月　$23.00

本公司專門：
·安裝防盜／火警系統
·24小時監察服務
·最可靠技師安裝

保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

建築裝飾　聯和
UNITEOWELL LTD.

承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（且打士西街夾麥歌盧街）

私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書

詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT

「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本　歡迎索取　一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7,
電話：597-2301
（愛事醫務中心）
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

珍惜你的聽覺；
善用你的福利。

加拿大聽覺協會成立於一九四○年，為一非牟利的慈善服務機構，專為耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺儀器康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語術傳譯及諮詢。本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。

本會更為了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特別提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。

中文通訊電話：964 8569
地址：271 SPADINA RD. TORONTO. M5R 2V3
辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
加拿大聽覺協會

徵求訂戶

為方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分為三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13　六個月：$23　十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC寄291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓　名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

性　別＿＿＿＿＿年　齡＿＿＿＿＿

職　業＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

住　址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

電　話＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱
三個月 □　六個月□　十二個月□
（請在 □ 加 √ ）

黃友棣的〔月光曲〕

樂見樂聞

□武夫曼

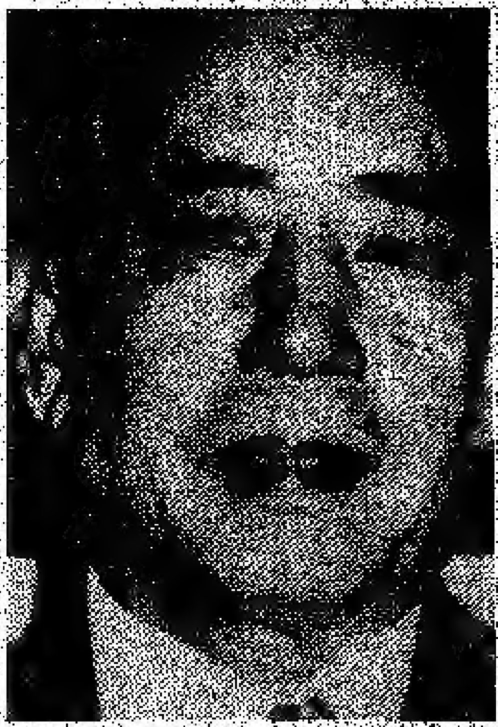
作曲家黃友棣在高雄市舉行的個人"樂展"的兩盒錄音已反復聽過多次。在這次"樂展"中，有五位獨奏（唱）家及五個合唱團參加。各有特點，各顯才華。在衆多合唱團之中，以我個人意見，選唱〔月光曲〕一隊最爲優異。

「一樣的月亮，一樣的月亮，月亮下面是故鄉。故鄉啊故鄉，鄰家好孩子可有歌唱？水田牧場可是如常？」

〔月光曲〕爲一四部合唱歌曲，屬於抗戰歌曲。即是說，是黃友棣教授早期作品。以上是該歌曲的第一段歌詞。在這一段中，例如附有裝飾音的"樣"字，有四個音符的"故"字，"好孩"二字以頓音唱出，以及最後那個"如"字以自由拍子處理，刻劃入微，把曲中意境全部提煉出來。歌曲由敘事體進入實際的「月亮下面是戰場……」，節奏加重，好一幅銀色的戰爭場面。

擔任這一項目的合唱團是那一個？指揮是誰？於是趕緊查看節目表，可是找不到此一功臣。這份失望並未動搖我的信心。

正在寫黃友棣教授小史，寫了兩段，接劉星兄所寫有關黃教授一文，拜讀之餘愛不釋手，決定放棄所寫，請劉星兄大作以壯形色。劉先生爲台灣著名樂評家。



黃友棣

黃友棣教授簡介

劉星

黃友棣教授是我國當代貢獻最大，影響也最深的重要作曲家，作品質優而量多，具深厚內涵，富民族正氣。自其早期的作品「杜鵑花」、「月光曲」、「寄事問」、「補鞋匠」、「祖國戀」、「孔子紀念歌」……乃至近期的作品「晚霞滿天」、「遺忘」、「輕笑」、「思我故鄉」、「海韻中興頌」、……皆爲倫理人性的最佳闡釋，表現了對國家民族的熱愛。因秉性忠純，乃至情至聖；因技巧精湛，乃發光發熱。半世紀以來，由於黃教授孜孜不倦，辛勤耕耘，不僅提供教材，充實了樂壇，且爲國人供應了營養豐富的精神食糧，提昇了生活境界。揚大漢天聲，振中華國魂，堪稱是靈魂的工程師。其作品可飲可風，其爲人可愛可敬。

黃友棣教授原籍廣東省南海縣，一九一二年生於廣東省高要縣。童年時因軍閥兵燹而遷居廣州。民國十四年畢業於廣東高等師範附屬小學（時已改名爲國立中山大學附屬小學），再考入該校附屬中學，民國十七年畢業後，復考入中山大學預科文組，兩年後直升文學院教育系，於民國二十三年畢業，時年二十三歲。

黃教授於中山大學畢業後，即任教於佛山南海縣第一中學，同年十月，在香港考取英國聖三一音樂院提琴高級證書。自民國二十三年至二十八年的六年中，爲黃教授的潛修時期，除隨鋼琴名師李玉葉教授（Alice Lee）習鋼琴、理論、合奏外，並隨提琴名師多諾夫（Tonoff）習提琴，又埋首圖書館內鑽研有關文史哲學方面之典籍，在音樂技術及儒學上，皆獲得精湛造詣，打下深厚基礎，因此日後在所有的歌曲作品中，能將歌詞的內涵，境界賦予靈性，爲文學的胴體披以音樂的彩裳，由平面變成立體，由奔馳變成飛翔，使詩樂渾然結合，相輔相成，遂發光芒，終能使其所有作品成爲藝壇的瑰寶，樂壇的珍品，可資範式的經典之作，實多緣於此六年中苦讀潛修之功。

民國二十八年秋，抗日戰事南移，廣東省政府內遷粵北，黃教授應聘出任省幹訓團音樂教官，隨即調教育廳，任職於省立藝術學院音樂科（後改爲省立藝專），民國二十九年，中山大學由雲南遷返粵北坪石，遂任教於師範學院，兼任藝專教授，前後八年，直至返回廣州，民國三十八年大陸陷匪，即遷居香港，執教於珠海書院以迄於今。

民國四十四年，在香港考取英國皇家音樂學院提琴教師文憑，民國四十六年九月，放棄教授地位，赴歐求師，冀求深造，在羅馬隨國立音樂院教授馬各拉（Franq Margola）研習古典和聲、現代和聲、賦格樂法，隨聖樂院教授卡爾都祺（Edgardo Carducci）研習調式和聲、對位技術、賦格作法，在兩位當代名師熱心教導和嚴厲督促下，前後苦學六年（馬各拉給黃友棣授了一百九十四次課，卡爾都祺給黃教授了三百五十九次課），終於完成其論著「中國風格和聲與作曲」、「中國民歌和聲」及各類樂曲，獲羅馬湯德藝術院作曲文憑，於民國五十二年自義大利返回香港。

一如鋼琴曲「尋泉記」所示，黃友棣教授之赴歐求師，乃是爲了尋泉，「對於我尋中國風格的和聲方法，有理想而無途徑，常覺得自己繞著高高的城牆跑，卻終未找到入口之處，每於深夜，從夢中驚醒，在黑暗中茫然四顧，努力睜開雙眼，苦無所見」。尋泉非易事，悟道亦艱辛，此乃有如蛹蛻脫皮般的痛苦歷程，僅憑苦修不足以竟其膚功。還得有堅毅的精神，智慧的心靈，再遇到恰當的機緣才能修成正果。黃教授在歐苦學的六年，實在是他潛修的第二階段的轉捩過程，他不僅尋到了音樂天國的神泉，且亦從宗教的哲理中頓悟到犧牲的真諦，更從佛教的精神中領悟到人生的意義，我們聽到黃友棣教授的音樂作品，沉醉於他所創作的美妙音律中時，我們會覺得他是有卓越成就的音樂家。但當我們再進一步的研讀他的論著「音樂創作散記」、「音樂人生」、「琴臺碎語」、「樂谷鳴泉」、「樂林蓽露」、「樂韻飄香」這幾本著作時，更使我們驚異他的淵博深厚，欽佩他的忠恕仁愛，我們即會覺得他實在也是位有卓越成就的哲學家。

黃友棣教授赴歐求師時，時年已四十六歲。他爲了尋求能實現理想的途徑，以堅忍的毅力，不畏艱辛困苦，以極大的耐心，不惜從頭做起，他的這份虔誠精神，果毅情操，直可媲美遠赴西天取經的唐僧，不啻爲今日之三藏。當他急欲尋找能指點出他的錯誤，明示他前路的老師時，卻又苦於出身貧困，毫無經濟能力，內心掙扎的結果，毅然以借債的方式赴歐。因爲以他的條件實無法浪費時間了，終於在他跟隨德寧諾教授（De Ninno）之後，於民國四十七年六月遇到了使他滿意的馬各拉教授，在民國四十九年秋又再遇到了使他滿意的卡爾都祺教授。

黃友棣教授在羅馬時，和這兩位老師具有不尋常的深厚情感，他們之間彼此雖然是師生關係，但其互相的尊重是對等的，不啻是英雄相惜，也是歐洲音樂家和中國音樂家的結交，那就是說，黃友棣教授非常滿意於馬各拉和卡爾都祺，而馬各拉和卡爾都祺也非常滿意於黃友棣。

這兩位老師很瞭解黃友棣尋泉的苦心和努力，並且也知道黃友棣見業於他們的門下時，在中國已是具有二十多年教授資歷，發表了無數作品的音樂家。所以當見到黃友棣誠摯謙遜的向學精神及甘於貧苦艱難的堅忍毅力時，不禁爲之動容，於是在教學研習的過程中，盡量的幫助黃教授，借閱絕版藏書及減低學費等，賜予黃友棣以無比的溫情與便利，他們之間的師生情誼是非常感人的。

若說修成正果，必須具有慧根再加上造化，那麼黃友棣教授都具備了這些條件了。當黃友棣尋泉成功，兩位老師的欣慰溢於言表，卡爾都祺教授認爲黃友棣所著的「中國風格和聲」理論，已超越了民族的侷限，乃屬於世界性的音樂知識，所以當這本書完成之時，卡爾都祺極力鼓勵黃友棣教授將此書譯成英文，俾先在歐洲出版，因卡爾都祺深覺這本書的理論，對於歐美的作曲家也有很大的啟發及俾益，卡爾都祺並且爲黃友棣教授這本著作寫了一篇鄭重推薦的序文，只是黃教授覺得，爲表示忠愛於自己的國家，當學成之日，總應把成果優先獻與祖國才合乎情理，於是終於放棄了倫敦出版公司所應諾付與豐厚的報酬，而寧可把這本論著在完成後的第五年，帶回台灣，由正中書局出版。

具有高度愛國心的黃友棣教授，於民國五十二年自歐返港後，即執教於珠海書院及香港音專，但他的私人學生很多，黃教授除教課外，即埋首書頭努力創作，勤奮不輟，達到忘我之境，許多音樂界的人士常說：今日倘無黃友棣，則我們恐將無好的歌曲可唱了。以事實論，此言亦非溢譽。

民國五十二年，黃友棣教授在羅馬學成返國的前夕，曾和他的老師卡爾都祺教授拍照留念，卡爾都祺教授在照片的後面題言說：「好的教師很難找，好的學生亦一樣難找，如你之勤勉而具有信心的學生更爲難找，與你共同研究的時光，使我非常愉快。中國音樂之發展，有賴你的努力，正如你在尋泉記曲中所述，你必能成功」。——這番誠摯而又語重心長的話，裡面包含了多麼深厚的期勉和器重！黃友棣教授今已七十四高齡，爲大半生之力，竭智殫慮，朝乾夕惕，一直在爲音樂教育盡其心力，以愷悌慈愛的情懷，發揮了仁者精神，成爲師表典型，使國人蒙惠受益，得沐化雨；使後學者知所遵循，得獲指南。他爲我們樹立了楷模，他賜予了我們力量，他的成就，他的爲人，我們也許只能看到而難以學到，「雖不能至，心嚮往之」。

上接A 5頁

海峽兩岸政府破天荒的接觸

黨外公政會成立分會問題

就以最近數月而論，由一月起至四月，台北政府對於公政分會問題與黨外份子劍拔弩張，此爲自高雄事件以來，最緊張的情況。與此同時，尙有亞銀事件的影響，一波三折。對台北政府來說，黨外公正分會如能成立，公政會就成爲實際政黨。所以善察時局的康寧祥於四月十四日，領銜申請成立公政分會台北市分會，導致各地黨外紛紛提出設立分會的申請，久已奄奄一息的公政分會，而今忽然復活。與此同時，一向精於望氣觀色的東海大學校長梅可望，也在國民黨三中全會建議「發動與大陸親友通信」及「前往大陸探親」等。所以稍有政治眼光的人，都可預測台灣局勢必有大的轉變了。

王錫爵事件

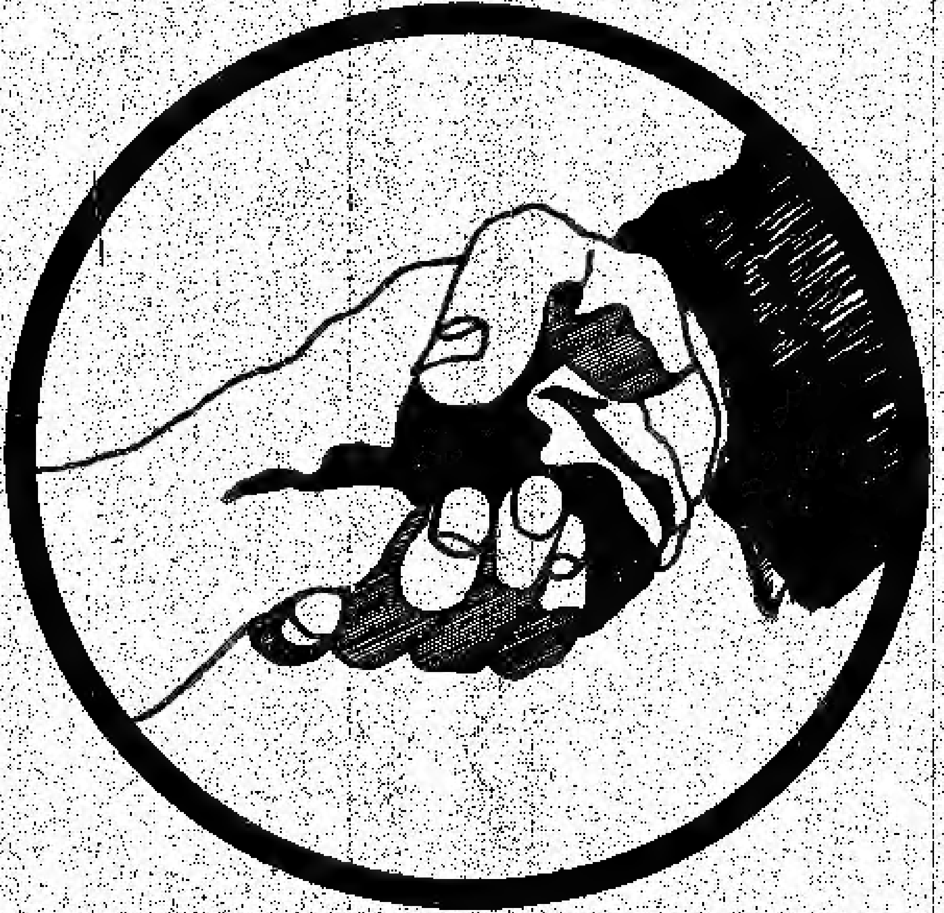
這是晴天霹靂。五月三日王錫爵帶兩位機員董光興及邱明志駕七四七貨機，直飛抵廣州機場，掀起島內外的驚駭，竟將三十七年以來國府標榜的"三不"政策，粉碎殆盡了。所謂不與共產黨接觸，不妥協及不談判者，豈可得乎？是以北京趁此機會，稱兄道弟，親如手足，撇開政治而不談，祇願將人機等交還台灣，惟所差者，祇是王錫爵一人願留大陸而已。經於五月廿四日（香港時間）在香港交接完成，該機由港飛回台島了。此次影響，轟動全球，世界人士側目而視，傾耳而聽，對北京"另眼相看"。預料今後台灣的政治問題，面臨新的局面。

結論

由此觀之，凡爲立國之道，必需因應時勢，迎合潮流，然後可能鞏固邦本，安定社會，以及繁榮民生等福利，所以此乃自然之趨勢，古往今來，豈能易此理乎？然而凡對於民族國家有利害，稱爲上策，縱祇合一部份之利益者，是爲下策。這次國共破天荒的接觸，乃爲全民之利益計，亦爲國族之所聯繫，更爲時代潮流之所需要，豈能永久守株待兎乎？所以雙方的接觸，將來或可達到盡善盡美的成果，吾人拭目以待之。

"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design

• 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作 Production • 植字 Chinese & English Photo-Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).

Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, DE BOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

281 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

☎ 597-1648 597-1673

華埠人事

海外僱傭基本條例須知

思豪中心於上周六舉行了一個僱傭條例講座，由國會議員鄧協主持，共有數十名市民出席。

講座共邀請了約十位講者，分別來自不同的政府機構，講解基本的僱傭條例，包括工傷賠償、如何領取失業金、牛奶金、就業訓練機會等，並即場回答市民的問題。

著名的移民律師BARBARA JACKMAN亦出席講解如何申請海外住家傭工和海外僱員的條例。

JACKMAN指出，不同地方的加國領事館，在批閱申請表時，鬆緊程度不一，所以向出席的市民建議，若他們有意以僱請員工方式，協助親友移民加國，不幸被拒絕，不妨考慮將親友轉到其他地區，再行申請，也許較易。

此外，JACKMAN並表示，負責批閱申請表的官員，每三年調職一次，所以市民不妨再接再勵，即使申請表格曾被拒，也可以多作嘗試，由不同官員審閱，或許有不同的結果。

在講座中，負責講解失業救濟金的講員指出，海外僱員雖然需要繳交失業救濟金的供款，卻不能領取失業金，唯有加國的永久居民和公民，才有資格領取。

鄧協在會後被記者問及對這事的意見，鄧協表示這安排並不公平，他認為海外僱員無疑應該繳稅，但不應繳交他們沒權領取的失業救濟金。

在問及他將採取甚麼行動去應付這一不公平現象時，鄧協重提去年方姓裁縫師的工作證問題，他表示知道海外僱員常有受剝削的情形出現，雖然他不清楚實際數目有多少，解決的第一步，鄧協認爲該弄清楚，爲何"長期"受僱的海外員工，卻只持"短期"的工作證；第二才處理爲何海外員工有繳付失業金供款的義務，卻沒有享受的權利。

鄧協建議移民部加強督察人手，以確保不諳英語和不懂加國法律的海外僱員，不會受到僱主的剝削。

籌建鳳崗醫院募款晚宴

爲協助籌建廣東省東莞鳳崗醫院，居於大多市的廣東新會、寶安、惠陽、東莞鄉親、及旅多倫多牙買加華裔商界，已定於本年六月十八日（星期三）晚上八時假上嘉堡太平洋酒樓舉行籌款晚宴，餐券每位一百元，所有收益全部捐獻給鳳崗醫院。

鳳崗醫院籌建委員會多倫多分組發言人稱，有關籌款活動分別在港澳、美加、歐洲等地進行，目標爲一百五十萬港元（折合廿七萬五千加幣），而多倫多分組希望籌得約四萬加元。

發言人稱，新醫院樓高三層，合共面積二千二百平方米，有病床五十多張，估計建築費一百萬港元，購置醫療設備約五十萬港元。

發言人表示，英裔商界購券的，亦很踴躍，現已達三四十人。他呼籲各界人士，當仁不讓，盡速購買餐券及捐助，同爲中國大陸鄉親同胞的醫療福利盡綿力。

善心人士請與大多市負責人劉嘉祥（電話477－3916）、鄭學康（電話491－2518）、鄭月秋（電話493－5839）或黃官容（電話881－3072）聯絡。支票上請註明FUNG KONG HOSPITAL FUND收。

敬老月文化節戲劇滙演

士嘉堡愛健會多倫多國劇社暨聖城敦者英會聯合慶祝安省敬老月及文化節，將於六月廿一日星期六假哈拔街近巴佛士街之中央工藝學院劇場舉行戲劇匯演。

愛健會負責演出粵劇，鄭頌周鄭碧珍主演李慧娘之〔觀柳還琴〕，鄭頌周富紅朱君亮合演李慧娘之〔石牢放裴〕，黃偉才羅艷玲陳嬌儀合演袍甲戲〔蠻馬錄婚〕。

京劇由多倫多京劇社擔任，計有莊夢德張小芥主演之〔孔明借東風〕及張佩琳陳海霞楊福芸合演之〔白蛇傳斷橋〕。

招待老人，全部免費，座券已由各社團分配，對號入座。

平權會婦委會呼籲爭取實現男女平等薪酬原則

全加華人協進會（平權會）婦女事務委員會呼籲華人社區各界人士，尤其是婦女界，運用本身的影響力，致力爭取安省政府用立法途徑真正實現男女相等價值工作同酬的（同等薪酬）原則。

各界尤其女性可以利用下列的方法來表達自己的願望：

・致電1－416－868－1777向平權會索取有關報告的副本。

・致電1－800－965－7785向安省政府婦女事務秘書處索取同工同酬問題綠皮書。

・致電1－800－965－1941向安省省長彼德遜表達意見。

・寫信給所居地區的省議員，對他們說，如果他們不支持男女平等薪酬的原則，下一次選舉一定不會再投他們的票。

・寫信在報章上發表意見。

三華裔獲委政府機構席位

在加國安大略省，最近有三位華裔傑出人士獲任命參加政府的各有關委員會和機構。其中包括：

・馬欣欣博士獲任命爲安省人權委員會會員。

・潘仕廉御用大律師獲任命爲安省發展公司董事。

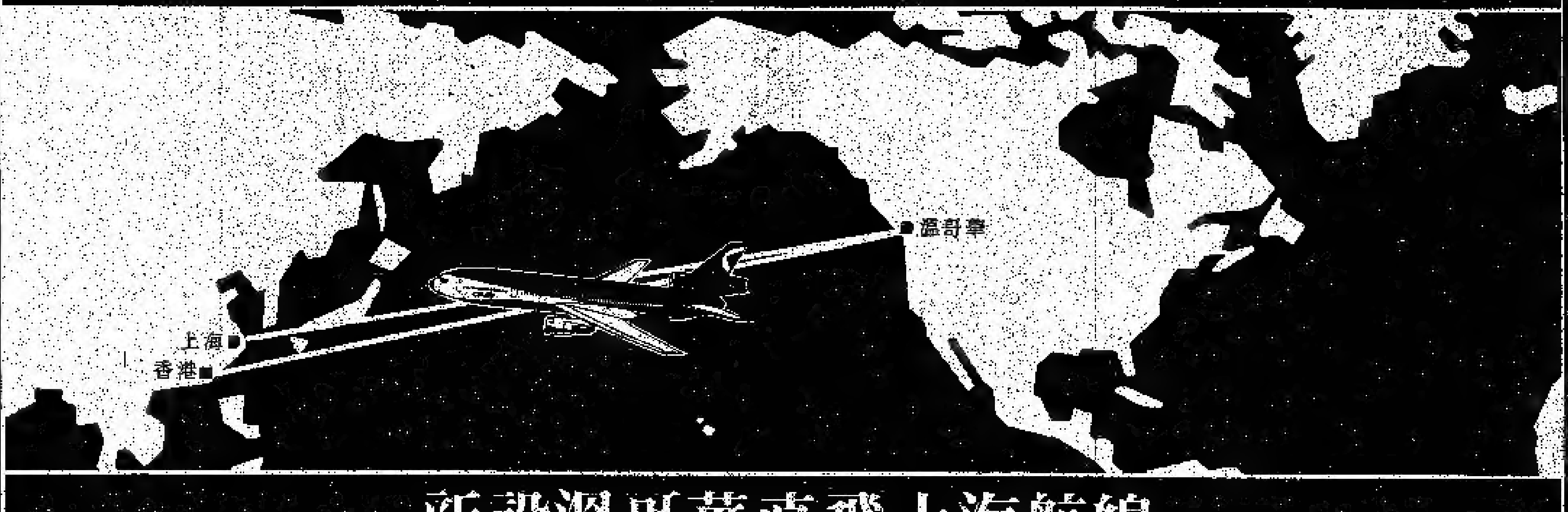
・伍素屏律師獲任命爲安省國際公司董事。

明明兒童書畫義賣

第一屆明明教育中心兒童書畫展經於上星期六、日（六月七、八日）舉行，一百幅展出作品中售出四十多張，共替多倫多病童醫院籌得款項六百多元。

該筆款項將於本星期日六月十五日中午十二時半於CFTO無線第九台，有線第八台病童醫院電視電話熱線籌款中交給醫院方面代表。

由溫哥華直飛香港



新設溫哥華直飛上海航線

溫哥華—香港　溫哥華—上海

＊除星期一及二外，你每天都可乘搭加拿大太平洋航空公司（簡稱加太航）班機，由多倫多直飛溫哥華，再由溫哥華直飛香港，中途不停站

＊逢周二，加太航有班機自多倫多起飛，經溫哥華直抵上海，中途不停站

＊加太航帶給你最方便及舒適的旅程

＊加太航亦爲你提供往上海特價雙程機票，票價僅一千二百卅四元另加機場稅十五元，優待期至一九八六年七月一日止，詳情可就詢本地旅行社

＊香港每星期有五班機開返溫哥華；上海則逢星期四開出一班

＊加太航除有編排一流航程，特平機票、慇懃的空中及地勤服務外，機上還有操華語人員，免費飲品及電影和音樂耳機

＊所有從香港或上海登機的乘客，均在多倫多海關辦理移民、過關檢查行李手續

＊乘搭加太航是聰明的抉擇

Canadian Pacific Air Lines　加拿大太平洋航空公司

寫給父親

思父追遠

◆賓鳴

爹：今晨很早已醒，群鵲在屋頂上吱吱喳喳，你的影子在我腦際反覆重現。幾十年了，我們各住在不同的世界裏，但你的樣貌刻在我心中：高個子、略高的鼻子、神氣靈活的眼睛，襯着英俊的臉。祖母說：「你爹年輕時，果真是人見人讚的俊秀小伙子……。」啊！怎麼我會不像你。

使人敬佩的是你有一副慈善的心腸。兒多父母苦，在重男輕女的封建社會裏，你有六個女兒和三個兒子，但是，我找不出你重男輕女的意念，母親也和你一樣。曾經有你的知交向你要一個女兒，你說：「兒女雖多，但相貌個性各異，希望他們暖暖地在一起，老哥，想你會知道我……」。

你和母親，胼手胝足，白手興家，使我們渡過多姿多采的童年、青年。我忘不了你在油燈如豆之下編草席，好像夜已深，我不依地要你去睡，你說：「憨飽子（傻子），木板上墊蓆子太硬，阿爹編幾張草席鋪在下面，會軟和些……。」後來，真的每張床舖下面都有草席。爹，編織幾張草席，不知你捱了多少個深夜。

樂意施與是你的本性，雖然說只是量力而爲，但你使不少人渡過了難關，所以每到你生日時，到賀的賓客是那麼的高興熱鬧。

還記得我看第一本小說是〔精忠報國〕（岳飛傳）這大概是常聽你講故事而啓發我閱讀的興趣。後來在半懂不懂之下，我對三國演義、列國傳（封神榜）也醉心閱讀。爹！在你的教誨中，希望我們處世忍讓、寬容、助人，至於仁義對人，我仍在學習中。但願我也能學到像你的一點點皮毛。

三年了！爸爸

◆甜甜

母親節過後，父親節也跟着來臨，就是在今個星期天的六月十五日。

時間消逝得很快，我們幾姊弟妹已有三年的時間沒有見過父親了，真的不知道他的模樣改變了多少呢？還是和以前一樣？我相信只有從記憶和相片裏才可以找到一些痕跡吧！而我對他的愛和尊敬也一天比一天相繼增加。

由於工作上的關係和需要，父親隻身回到香港去。他是在孤孤獨獨，默默無言和毫無選擇的情況下一個人獨自離去的。我還記得很清楚父親快要離去時的那份落寞的心情，那神色黯然，充滿離情別緒的神態全部仍然留在我的腦海裏，沒法磨忘這一刻的情境。

記得小時候，十分害怕和不太歡喜接近父親，不是因爲自己做錯事或讀書成績不好，而是父親擁有一副過於尊嚴的面孔和嚴肅的態度，嚇怕了我！又可能他是一家之主，自小對我們幾姊弟妹管教甚嚴，不會隨意讓我們到處跑，做什麼事都要得到他的批准，沒有自主權和自由。現在，回想一下，覺得自己很傻和幼稚。天下做父母的都想兒女學好的和做個有用的、有出息和上進的人，所以，我很感謝父親對我的嚴厲管教和愛護，因爲，沒有他的帶領和教導，我相信我還是一個長不大的孩子呢！

編餘雜記

◆羅錦鳴

幾句說話

本報第五十六期副刊一篇題爲〔春花殘夢〕的文章，在一星期後，又見於另一份刊物。很明顯，作者彩楓一稿兩投。

一稿兩投是寫作人的禁忌，也不爲嚴格的報刊接受。彩楓君可能是首次投稿，不明白這條不成文的"規則"。希望以後提高警覺。事實上，彩楓君文筆甚好，足以增光篇幅，假如被迫放棄，對本報來說是莫大損失。

曾經有過相同例子，我們收到一篇關於八五年回顧與展望未來的稿子，作者是徐清道君。本來已準備刊出，在貼版前，才發覺徐君大作已刊於他報，唯有臨時抽起。

也收到過一些影印的稿子，影印通常有兩個意思：第一、作者可能會把稿子投給其他報刊；第二、自留正本。無論是那個原因，我們都有"戒心"。前者的理由如上述，後者的理由是作者不尊重報刊，尊重必須是雙方面的。

此外，某些團體（例如平權會）將上千字甚或數千字的長文當作新聞稿或消息稿發給所有報刊，這些稿件的內容有時頗具價值，但既屬"通稿"，就失去全文發表的價值，唯有大加刪節，不可刪節的話唯有放棄。

移民漫筆

·子元

住屋

"有地必發"這句說話在香港流行了十多年，估不到這句名言又可以用在加拿大的多倫多市。翻開任何一份報紙，都可以看到有全版出租出售或地皮出售的廣告，地產蓬勃的主要原因是多市人口日漸增加，外來移民的資金注入，本地人利用盈餘買屋保值。

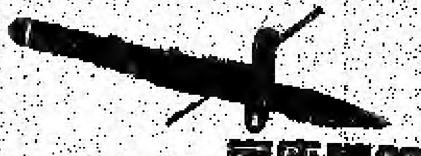
多市是北美洲東岸的一個大城市，也是加拿大第一大城市，是加國工商業及金融的中心，就業機會比其他城市高得多，很多人都要到來找工作。香港移民也有很多喜歡到多市，因發展的機會比西岸的溫哥華爲大，而且有生氣得多。以前的越南難民多數都是被分配到其他小埠去，但經過多年來清淡的生活，這批越南人都不期然喜歡到多市湊熱鬧，就是由於這幾方面的理由令到多市的人口不斷增加，更而使到房屋的需求日漸緊張。

加拿大的房屋大約可分三類：獨立或半獨立屋、鎮屋、柏文。現時在多市最吃香的要算是柏文。柏文的租值是以房間的多少來算，當然地區也有影響。一般來說，同樣面積樓宇的租金比香港較爲平宜，除非在市中心。柏文其實就是好像香港一般大廈形式的居住單位一樣，不同的就是每個單位的廚房裏一定有雪櫃、爐頭，睡房裏也一定有入牆的衣櫃。入住柏文只需要一些日用品及家具和牀便可以，不像香港所有大件家具都要自備。而且交租後，一切公用的地方，都有人去清潔，包括鏟雪，不用自己動手。因爲如果住獨立屋和鎮屋，除非自己動手，否則在冬季時便一定要請人鏟掉門前的積雪。就因種種的方便，所以柏文很受歡迎，尤其是外來的人。

獨立屋與鎮屋不同的地方，是鎮屋建成一排，所以省去一些建築材料及人工，售價比獨立屋便宜。兩者的戶內設備多數是自己購置，負擔比住普通柏文高。

中國人最注重自己的"窗口"，尤其是香港人"死慳死抵"都要自己有"樓"。所以很多香港移民來到加拿大，第一件事，便購置一層屋或一層樓。看到華人物業經紀之多，便可以知道中國人購物業的需求有多高。

客座隨筆



◆萍心

傷心淚盡話當年

（下）

「不久，越共也露出本來醜惡的面目，野蠻地迫害當地華僑。由換錢、清算資產，到總動員趕往經濟區和捕人時，使整個西貢和堤岸變成恐怖世界和人間地獄，使我們也感到擔心和不安！

「果然不久，這災難就降臨到我們金邊難民身上，開始是登記往集中營，發稱配給米食，但沒有誰肯去。越共就現出原形，窮兇極惡地強迫集中，半夜三更用軍車來捕人，不許停留，並即送往"美萩"郊外集中營，有的被送往與西的"茶榮"。從此，我們行動失去自由，過着不見天日的生活，這時，誰都在心裏訊咒，原來是假仁假義，越共和烏紅都是人面獸心！

「想不到貪婪野蠻的越共，搶奪越南華人財產還不夠，還想發柬埔寨難民財，將國際紅十字會救濟柬難民的金錢、糧食和衣物，都掠奪或偷天換日，只給與少數粗糙的食米"沙穀米"將霉或劣質爲糧秫，那些"沙穀米"連豬都不吃。如果身邊存多少金飾，也遲早被勒索完。如沒有賄賂，我們就無法取得通行證，到堤岸找親友幫忙。我的兩個大孩子，就是靠僅餘的金飾，才能乘船逃走。

「在集中營時，如果有國際紅十字會派人來訪問時，越共就會假慈悲，先訪問我們，又發表那又長又臭的演講，並發給較好的"白米"，還再三囑咐：「有人來訪問時，你們不可亂講，出國紙張的申請，要由我們代交，不可直接交給來訪的人，否則要受嚴重的處罰。」事實當紅十字會人員來訪問時，他們一直在旁監視，那有機會？大家只有沉默，敢怒不敢言。

「初抵西貢的金邊難民，受到越共接待時，還感激涕零，直到後來西貢華人被越共野蠻迫害和驅逐往經濟區送死，而來自柬埔寨難民也同樣被趕往"集中營"時，才看清越共本來醜惡和猙獰的真面目。

可以說，柬埔寨華人在殘暴的波爾布特政權迫害不是"急性被殺"，而越南的華人，卻是"慢性被殺"啊！

「我把僅存的金飾變賣，供兩個孩子做路費，在堤岸親友幫助下，才能乘船逃出地獄。可以說，我是以全家生命和希望寄託在逃亡的孩子身上……。

「幸得老天可憐，孩子平安到達難民營，得到加拿大政府人道收容。而我是去年才由孩子擔保來加拿大，還有最小的兒子一起來。其他較大的兒女和外孫共有七人，現在仍在"美萩"集中營，過着黑暗悲慘的生活，因爲那裡是鹽鹼地，寸草不生，沒有食水和柴草，可以說是薪如桂米如珠，其他食用物售價也很高。如果沒有國外寄郵包接濟，相信，所有難民早已成爲餓殍矣！

「現在我們生活已安定，孩子都拼命工作，節衣縮食，因爲每月都要寄郵包接濟在集中營的親人。據最近女兒來信，每次收到的郵包納稅很重，每個郵包由五千至七千元，被搾取後，所剩無幾！

「我們申請她們來加拿大團聚已兩年多，至今仍不獲加拿大代表團接見，感到十分徬徨和不安，故來這裡請張太幫助，寫信給加拿大駐曼谷代表團，要求同情幫助，早日接見在越親人，使她們能早日脫離苦海！

筆者也是在朋友介紹下，經常請張太幫助填寫表格，申請"老人屋"。她是主動，熱情和誠懇的，爲每位移民服務，這高貴同情心，有口皆碑，應該表揚。

「阿姑，你不用擔心，加拿大政府既然允許你申請，相信她們遲早都會獲代表團接見的。」

分手時，我再三安慰她，也默默祝福她一家早日團聚。

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416) 293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

I.C.I. DIVISION-投資地產部門

特別介紹：
RICHARD LEUNG
VP I.C.I. DIVISION
(13 years of experience in the field of Commercial and Investments Real Estate.)

293-9911

* 醫務所大厦，三萬二千呎，新，全部租出，全價八佰萬
* 柏文大厦，二十九單位，另可加建，只八十萬
* 市中心，三層建築物，一萬三千呎，位於改建地區

* 市西，一流租客，一層建築物，無管理麻煩，只六十六萬開價
* 市西，街角位置，一萬八千呎，最宜餐館及各行業，有泊車
* 仕嘉堡，購物商場，只一佰五十萬

唐人街入息屋
近COLLEGE／MARKHAM全磚半獨立，二層，二廚二厠，土庫完成（一房一厠），可分門出入，適合投資或自住，開價十八萬餘。梁太（MIRIAM）
293—9911／221—9300

士嘉堡區一複式
近太平洋酒樓，50'×111'，四睡房，雙車房，土庫專人完成，有酒吧，中央冷氣，主人套房，步行到TTC，商場及學校。黃志鵠BERNARD，293—9911／292—6774

小鎮獨市生意
距多市只四十五分鐘，GO TRAIN直達，鎮上民風純樸，補鞋生意旺盛，年入四萬餘元，業主因事離埠，親授手工藝，生財工具，樣樣齊全，安居樂業，夢寐以求。林太（MARY）293—9911

士嘉堡新盤
獨立，四大睡房，主人套房，廚房特大，全屋名貴地毯及磁磚，數年新，雙車房，家庭房有壁爐，價十七萬二千元。請隨時來電約看。譚偉民RAYMOND
499—2972／293—9911

中北區闊大靚TOWNHOUSE
近DON MILLS，三大睡房，光猛清潔，裝修華麗，兩厠，土庫完成，車房，廚房特大，樓底特高，交通便，近學校及商場，價十一萬餘元，詳情請電：陳太（NORA）
293—9911

PHARMACY & FINCH獨立大屋
近新世界商場，三大光猛廳堂，廚房通爽實用，四大睡房，主人套房，雙車房，地庫精工完成酒吧設備，交通便，著名小學，價十八萬餘元，詳情請電：陳太NORA
293—9911

近美蘭商場
兩層獨立屋士嘉堡四大睡房，四厠，雙車房，客廳壁爐，中央冷氣，完成土庫，分門出入，環境清幽，學步到巴士站，價十五萬餘。
DAVID CHAN陳東民
292—0840／293—9911

BRAMPTON PLAZA
Downtown Location: New 5300 sq ft. Retail Convenience Strip Plaza. 22 car parking, Income of about 91,000 yrly. Net, Net, Net. Excellent financing available. 50% leased. Principals only Leo 293-9911

三分鐘行至地鐵站
COXWELL，三睡房，二層，獨立龍屋，全屋實木地板，光潔如新，土庫有浴室，廚廁廳大，十萬餘可得，即電：甄太（KITTY）
293—9911

中西餐館數間出讓
多市中心快餐及中西餐館，地點一流，有賺無蝕，價由廿萬至數萬不等，任君選擇，詳情請電
293—9911或430—1582
CHARLES CHAN（陳加祿）

北約區 近新世界酒樓
半獨立兩層，四睡房，有車房，土庫完成華麗，有酒吧，後園菓樹數棵，交通便，近學校及商場，叫價十二萬多。請電黃志鵠BERNARD
293—9911／292—6774

東區RIVERDALE
近正唐人街，十二年新屋，全磚到頂，有車房，三房二廳，近學校，價十六萬餘元。請速電馮添，隨時約看。DAVID FONG
298—6006／293—9911

中北區近YONGE & STEELES
全磚獨立，四大睡房，雙車房，家庭廳有真壁爐，屋宇潔淨結實，有天窗。中央冷氣，吸塵系統，廚房特大，翁煥斌ANTHONY YUNG
499—0190／293—9911

近新世界獨立大屋
三大廳堂，光猛四正，理想間格，廚房特大，家庭室壁爐可出後園，四睡房，主人房浴室，地庫精工完成有酒吧，步行至中小學及購物商場。四○一／四○四公路四通八達，歡迎查詢。厲正德HUBERT
293—9911

投資可立即入伙樓急售
二層樓宇位於FINCH／McCOWAN，交通方便。四大睡房，獨立大客廳及飯廳，厨房特大，後門出入，雙車房。完成土庫，有一廳一房，全屋有四個厠所，主人房有套房，鄰近中小學及近巴士站，開價$149,000，抵買之極，可立即入伙，參觀看樓速電鍾銘（HENRY CHUNG）
293—9911／666—3227

東區近JONES三層八房十萬餘
兩廚兩厠，睡房濶大，可分門出租，散步到街車及學校，首期只需二萬五，自住或分租最佳。速電盧太
499—7497／293—9911

近LAWRENCE闊大平房
三房，全磚獨立，光靚地板，磁磚地，土庫完成兩房柏文，月入五百元，分門出入，近學校及車站，環境優靜，地段大，速電：盧太
499—7497／293—9911

近PAPE地下鐵
全磚半獨立，三房二廳，二厠三廚有泊車，近交通，不用裝修即買即住，價十一萬餘元。速電馮添
DAVID FONG
298—6006／293—9911

西區KIPLING & STEELES
獨立七年新屋，三大睡房，個半浴室，土庫精工完成有睡房及娛樂室，客廳樓底特高，有車房，靚地板，保養如新，近購物，交通，學校，泳池，網球場，價只十三萬二。速電：陳國強293—9911

士嘉堡近太平洋酒樓
SHEPPARD／McCOWAN附近，三睡房三厠，主人套房，車房可入屋，購物方便，近巴士站及學校，欲購從速，開價只售十二萬餘，請電：何福權（JOHN）
293—9911／222—5240，
李德亮（PETER）：293—9911
291—4830

幾年新磚屋
半獨立，三睡房，有車房，完成土庫，磁磚地台，保養好，近BROADVIEW地車站，價十餘萬，吳樹鑾，S.S. NG 293—9911

五睡房全磚獨立大屋
士嘉堡區LAWRENCE／ORTON PARK附近地段長，環境優靜，就近購物商場，巴士站及學校，前後花園專人設計，主人套房，三厠，三門出入，特大中央冷暖氣系統，完成土庫，機會難逢，非看不可開價只售十六萬餘。請電
李德亮（PETER LEE）
293—9911（公司）
291—4830（住宅）

中區投資自用
位於DUNDAS及BATHURST，只需裝修，可作任何用途，鄰近新發展樓業，良機不可失。請聯絡林岳忠JOSEPH LAM
293—9911

北約後龍式半獨立
四大睡房，有車房，家庭廳有真壁爐，並有玻璃門可出後院。土庫分門出入。新裝修，光潔一流，歡迎約看。請電：甄太（KITTY）
293—9911

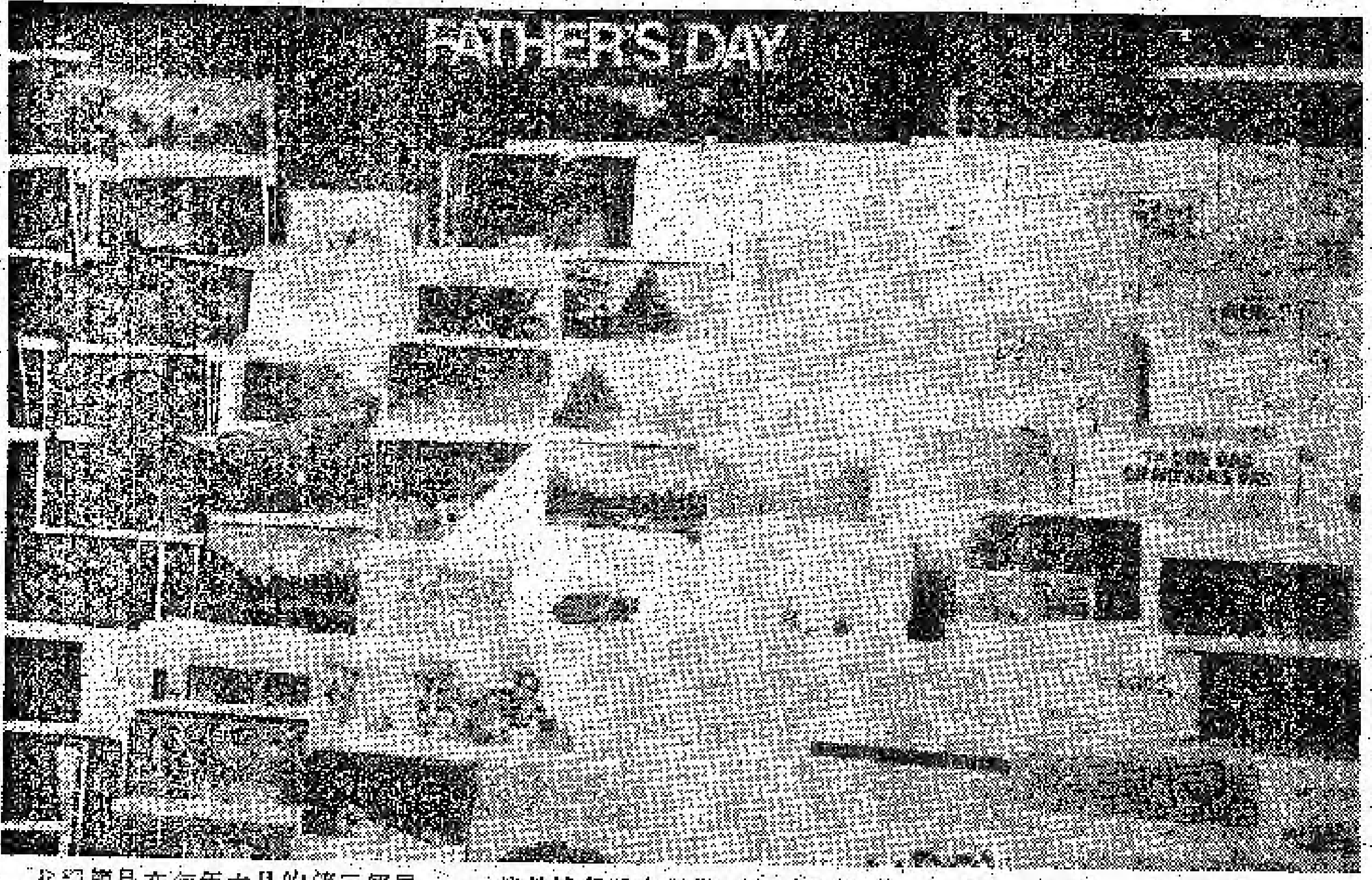
新淨靚獨立
地濶四十呎，五層複式，三睡房，鄰近學校交通方便，數分鐘可到太平洋酒樓，云華商場及慶龍中心，可即搬入，不用粉飾。有興趣者請聯絡：林岳忠JOSEPH LAM
293—9911

佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂

沉默內斂的愛

◆ 麗雯



父親節是在每年六月的第三個星期日，今年是六月十五日。這個節日令人不忘父親的養育之恩，對子女浩瀚無私偉大的愛。

一九〇九年，美國司博根城（SPOKANE）的杜德夫人（MRS. JOHE BRUCE DODD）首先創立父親節，其他城市漸次跟進，主要如芝加哥、華盛頓、謝哥華。直到一九三四年，各地紛紛響應，才被普遍採用，並將父親節正式定在每年的六月第三個星期日，作爲爲人子女者，對父親的敬意與孝心，對父親撫育的感謝。事實上，在這之前，不同的角度，不同的地區，在不同的日子，用不同的方法來慶祝。但都以佩戴紅色玫瑰花，表示對父親的祝福，永遠健康、長壽、幸福、快樂。用白色的玫瑰花，對去逝父親的無限追思、懷念。

不論有個怎樣的父親，不論活了多大的年歲，你，總歸是你父親的子女，這是一件旁人無法爭取的天福大惠。對於賦予我們完美生命、豐富智慧的父親，對兒女無條件的奉獻，長年累月的牽腸掛肚，悉心的照料，懷有無限感激之情，孝敬之心。

兒女的成長，對做父親的，確是一件興奮光耀的大喜事。然而在另一方面來說，兒女們成長後，有她獨立的生活，自我的生命，父親也就有了不能不捨，不得不捨的無奈。但是只要做子女的付出一份關懷，一絲尊重，做父親的，就會滿心歡喜滿足，毫無點滴的遺憾。

一般人對於父親，感情比較內斂，不似對母親那麼依恃、披露，借着父親節的提示，滿足父親精神上或是心理上的需要，賞識他、愛戴他，讓他知道自己在兒女心目中，有顯著的份量和地位，讓這超然的、不朽的「父愛」延續伸展下去；隨着時間的推移，這種與生俱來的感情也隨着年歲的增長，而更加發揮流露。當有一天，爲人子者，也成爲人之父時，兒女就是愛的接棒人，使父愛發出永不熄滅閃耀的光輝，恒久綿長。

台灣的父親節，民間定在每年的八月八日，「八八」取其與「爸爸」的諧音，有父親居住在台灣的孝順兒女，請別忘了預先買好祝賀父親節咭，聊表感恩，對父親思念之情，否則到時在加拿大，可是一咭難求啊！

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・晏吞麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六兩晚 至深夜二時
電話：

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五：
朝十至凌晨一時
星期六日及假期：
朝九至凌晨一時
天天茶市 晚飯宵夜 雲吞麵食 燒味外賣 特價翅席 抵食和菜 出品精美 龍鳳禮堂 壽筵喜讌 歡迎預定

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR
龍鳳禮堂 喜酌壽筵 社團筵會 歡迎預定
海鮮飯平 週末茶市 和菜翅席
小菜正 花款多 冇得頂

YING KING COURT
西華埠123A Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto.　訂座電話：977-8828
逢星期六、日及假期茶市一律八折
天天茶市・壽宴喜酌・特價午餐
雀局晚飯・另備多款特價和菜　量質重味兼重量
《敬請預訂　以免向隅》

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

位於士嘉堡美蘭中心
特價傾銷 海鮮肉類 時菓蔬菜 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

兩年半內十五間倒閉 會員損失高達千萬元

選擇健美中心的要訣

◎姫娠

假若有興趣加入一間健美中心，不妨考慮下這些事實：

- 安省並沒有法例管制健身中心。
- 在過去兩年半內，安省共有十五間健美中心倒閉，影響了十萬名會員，令他們損失總數達一千萬元。THE BETTER BUSINESS BUREAU計劃設立一些指引，使該行業有劃一的商業準則。
- 一些健美中心，涉嫌採用高壓推銷手法，包括以不正確的醫學意見吸收新會員，消費部已着手調查，有意立法管制。
- 最近有一名六十五歲士嘉堡市健美中心會員，發覺猝斃，死因研究報告建議衛生部或康樂部訂立嚴厲法例，以管制安省的健美中心。

健美中心行業所出現的問題，並不是在最近才發生。安省的康樂部門已研究了五年，法例也不是朝夕之間就可訂立。

揀選健美中心，和購買其他貨物一樣，消費者都需小心選擇。專家建議消費者對其心目中的健美中心，自行作一市場調查。

首先要決定自己對健美運動的需求，因爲若果只是對帶氧舞或壁球有興趣，而加入一間全面性的健美中心，只會浪費金錢。

健美中心可協助顧客決定他們的需要，提供一套適合的健身程序。但除非建議者是一名有專業資格的醫生，否則不能提供醫學意見。

專家的另一項提議，是徵求家庭的醫生的中立意見，或是先做體能測驗，並要清楚自己能付出多少時間。

在選擇健美中心時，應考慮幾點：

- 選擇位於居住地點或辦公室附近的健美中心，不然運動的熱誠會被長途跋涉的交通所削減。
- 初次參觀健美中心，應選擇以後都會去的時間到訪，這樣才可以觀察交通及健美中心在該段時間是否繁忙。
- 小心檢查健美中心的清潔、吾塑和淋浴更衣設備。

在儀器設備方面，應留意是否名牌子的產品，如NAUTILUS、UNIVERSAL和HYDRAGYM。

- 木地板是最佳選擇，水泥地面鋪上塑膠軟熱亦可接受，水泥地面則要儘量避免。
- 在加入前先和指導員談談，清楚他們具有專業資格，最好是擁有大學學位，再加青年會或安省健身指導文憑。
- 留意指導員是否待人親切關心，肯回答問題和遵守安全準則，例如熱身運動、脈博測量、心臟系統循環的計算等。
- 一間好的健美中心，在接受新會員前，都會詢問他們的健康情況。若果健美中心的職員不主動詢問，你可主動告訴他們。
- 和其他會員交談，若發覺健美中心已成立了一年多，卻沒有一位會員是長期會員，便要小心。
- 查清楚不同年齡及性別的健身時間。最頂尖的指導員，也不可以同時兼顧由十六歲至六十歲的會員需要。
- 健美會所會員費通常由每年一百元至二千多元不等，先參觀較昂貴的健美中心，再看看較便宜的一間設備如何，例如是否有合格的指導員，是否有最新的儀器等等。
- 對健美中心的聲譽若有疑問，可向BETTER BUSINESS BUREAU查詢。
- 國際連鎖性的健美中心，不一定是資金雄厚的保證。
- 選擇每月的會費，或每月繳交年費，可減低金錢損失。
- 小心閱讀合約，例如合約會否在年終時自動續約、黃金時間的壁球場是否額外收費、會員證能否轉讓等。
- 避免和未開張的健美中心簽署合約。

最重要的，是不要因怕了對方的纏繞遊說而貿然加入健美中心。一everything良好的健美中心，容許會員因突發事情如健康、工作情況有改變而退出。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833

EXPO86 一九八六年世界博覽會

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150
備業另計：
來回香港或溫哥華特價機票，復者至少在兩個月之前定位。
報名費$100前送於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店，四天早餐，兩個晚餐，伸覽會（三天票）入場券，豪華巴士接送並海輪來回船票，酒店服務費，政府稅及華人領隊。
代售博覽會三天入場券 小童及老老$20 成人$40

華人巴士旅行團＊＊
加拿大東部團 ... 7月21日—29日 ... $229起
美東五天游 ... 6月23日—7月2日 ... 紐約市、大西洋城 ... $309起
美東七天游 ... 7月12日—18日 ... 大西洋城、費城、紐約市、華盛頓 ... $449起

每團保證出發
日、港、台特價送$1688 日航
韓、港、台特價送$1488 韓航

電腦訂位，快捷妥當 代售各大航空公司廉價機票。

日產汽車・非同凡響

車

- 一九八七年新款汽車經已抵達，由八千餘元起！
- 本公司爲加強對各界僑胞服務，特聘華人營業經理SAM CHOI蔡永深君，專誠替華人服務。
- 特惠利率買車及學生分期付款。
- 通國、粵、潮、英、越語，各界光顧絕無言語隔膜，有賓至如歸之感。

華人經理蔡永深

歡迎參觀試車，或來電查詢。

想買又平又靚汽車，記得搵SAM CHOI保證滿意。

DOWNTOWN NISSAN
37 JARVIS ST., TOR. (JARVIS & KING) (416)863-6477

要訣

員，也不可以
至六十歲的會
需由每年一百
，先參觀較品
看看較便宜的
如是否有合格
最新的儀器等
若有疑問，可
SINESS
中心，不一定
或每月繳交年
表。
如合約會否在
資金時間的壁
，會員評能否
健中心簽署合
恐怕了對方的
入健美中心。
心，容許會員
，工作情況有

…-1688 日航
…-1488 韓航
…機票。

6) 863-6477

飲食消費

愛爾蘭咖啡蛋糕

超群 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9393

各位讀者，我們很久沒有做蛋糕了，在快將來臨的暑假裏，大家可以有空做一個，今期我介紹一款很特別的愛爾蘭咖啡蛋糕，香濃、美味可口，而市面上甚少見到，大家不妨來試試做，我想各位讀者一定喜歡的。

材料：

蛋糕身：(1)麵粉半杯(2)鷄蛋四隻(3)沙糖半杯(4)鹽⅛茶匙(5)牛油二湯匙(6)香油¼茶匙。

蛋糕夾心：(1)淡嗜喱二包(2)鮮奶一杯(3)沙糖三安士(4)咖啡精二茶匙(5)鮮忌廉一杯(6)冷水½杯(7)愛爾蘭酒三湯匙(8)黑車厘子一磅。

蛋糕面：鮮奶油二杯加糖四湯匙，香油少許，咖啡精適量打起作唧花用（即鮮忌廉）。另朱古力一小片刨碎（約四安士）。

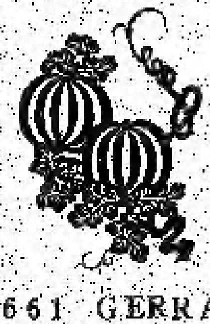
製法：(1)蛋糕身：先將蛋白打起，加糖再打實，然後加入蛋黃輕輕攪勻，即將麵粉、鹽篩入快手撈勻，最後冲入牛油、香油，撈勻即倒入已搽油撲粉之八吋焗盆內，焗三十分即成，出爐反轉倒出，待冷切開二層留用。

(2)蛋糕夾心：用½冷水開浸溶淡嗜喱，牛奶加糖煮熱加入咖啡精及淡嗜喱拌勻，然後座於雪面待半凝結狀態，即將鮮忌廉、咖啡精、酒、黑車厘子混合拌勻倒在蛋糕面上，再將另一層蛋糕放回壓實雪半小時。

(3)將雪凍之蛋糕取出，然後搽上鮮忌廉及唧花，最後撲上朱古力碎即成愛爾蘭咖啡蛋糕。

景緻水族館
（位於雲華商場內）
4366 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758
本月份九折
熱 長 各
帶 尾 種
魚 神 金
燈 仙 魚
水族設施應有盡有

PILOT
百樂豆漿
百樂豆漿・味濃質純
百樂豆乾・香甜可口
價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇


周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生瓜雜
果菜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

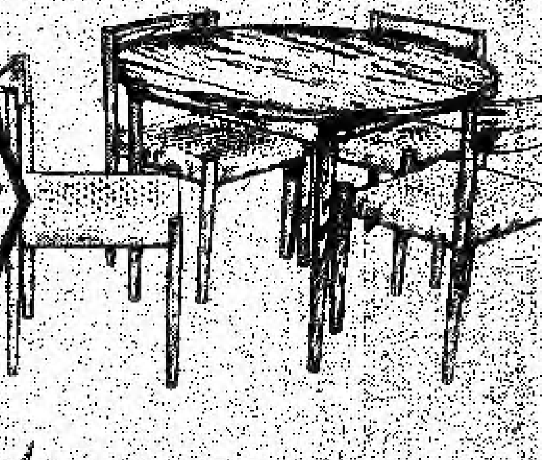
上海 **大發南貨號**
TAI FET TRADING CO. LTD.
地址：東方明珠商場 電話：293-4464
4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9
全部貨品一律九五折
價錢公道 歡迎光臨
本號經售 南北雜貨 罐頭食品 蘇杭土產 肉食海鮮 蔬菜生菜 應節食品
有寧波蘇湯圓及新到多種上海食品上市

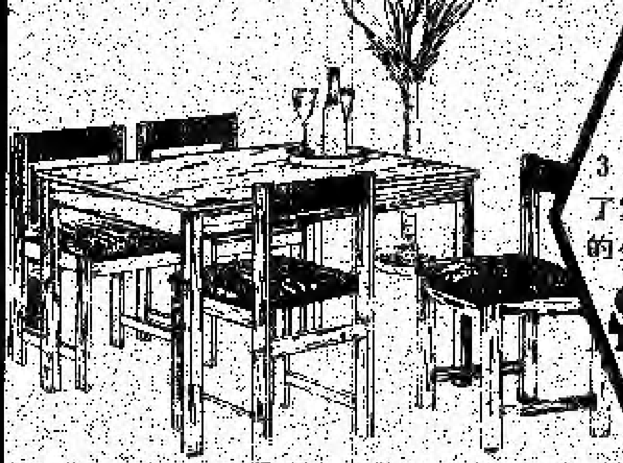
精誠家庭電器修理
精工修理G.E.、VIKING、KENMORE、INGLIS、McFEAT、BEAUMARK及各名厰牌子電器、冷爐、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

清貨大平賣

丹麥出品
BURNI牆櫃
這套三件頭的牆櫃，備有甚多貯物地方，四套櫥門、三個抽屜，長度達95"
只售
$799

柚木圓餐枱和四座椅組合
溫暖的柚木顏色使這富有線條美的組合更相得益彰，圓枱41"長，寬達61"
只售
$599





松木枱椅組合
丹麥出產的自然松木枱椅組合是美麗的明證，枱寬31½"，長47¼"，椅子除了實木作架外，還配上漂亮的坐墊是非看不可的組合
$349

柚木牆櫃
丹麥出品的柚木牆櫃，板格可調校移動，玻璃門，三抽屜，電視音響座和酒水格、書籍格，闊70"，長70"，深度17½"
特價
$699

柚木、花梨木及真皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE
2180 Steeles Ave. W. 661-8555
Daily 10-9 Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM
1353 Kennedy Rd. 752-0551
Daily 10-9 Sat. 9:30-6

今夏流行皮包

皮包是點綴服飾的重要裝飾品，且是每日不可或缺的隨身物。在選擇各類皮包式樣和顏色來配搭服飾的同時，選擇多項功能的配件也勿忽視。

今夏流行皮包的特徵，是造型瀟灑、款式寬大的多種用途皮包，可容納大型筆記、報告、記事簿、化粧品等日常用品。

(1)底部有保護的金屬，邊側有調整皮包鬆緊度的金環，多項功能的手提包。

(2)瀟灑的款式，硬質感和特殊的造型，創新獨特。

(3)柔軟皮質，優雅韻味，有寬幅的拉鏈和可自由調整長度的背帶。

(4)白色長方型，按扣式開關，高貴大方，配晚宴裝也適宜。

圖(5)和圖(6)由柔軟的羊皮革製成，款式類似各具韻味。

(7)適合配搭夏日清柔淡雅服飾的土黃色皮包，底部寬深，置物取物使用方便，是夏日的伴侶。

(8)柔軟牛皮製成的白色皮包，手提帶的編製樣式，別緻耐用。

(9)外形設計流線輕巧，鮮艷的藍色屬於夏日。

●妮莎

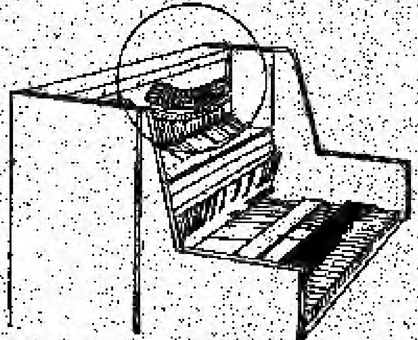
星期日營業
·最新眼鏡架運到
·全部半價
雅邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593—0159

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic
Japanese
Cuisine & decor
LUNCH MON—FRI
12NOON—2:30PM
DINNER MON—SUN
5PM—11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977—9519

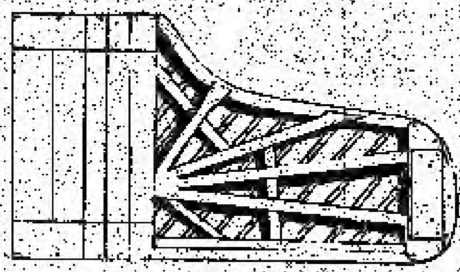
Alfred Leather
Sheepskin & Fur Co.
專售男女皮褸、皮褲
及貂皮大衣。
貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
（度身訂做不另收費）
162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

模特兒訓練
Eleanor Fulcher
791 ST. CLAIR AVE. W.
653-9110

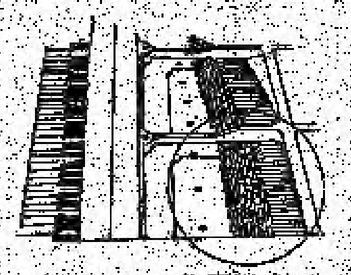
Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
•Fashion Seminars
•Fashion Parties
•Wardrobe Consultation
•Bridals: By Appointment Only
BRING THIS AD & GET 50% OFF ON SELECTED ITEMS
Village By The Grange
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266



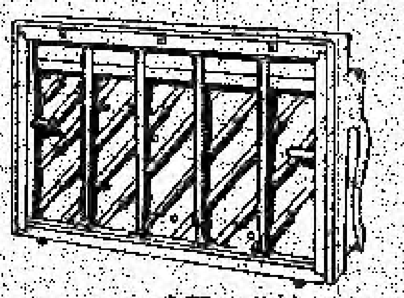
立式琴的絃軸



三角琴的共鳴板



三角琴的絃軸



立式琴的共鳴板

鋼琴構造的異同

（關於聲音）

鋼琴天地

•蓉蓉

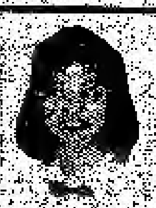
鋼琴是靠"共鳴箱"傳出聲音。共鳴板可以從立式琴的後面和三角琴的下面看到。共鳴板將鎚子敲擊琴絃所發出的聲音擴大，並對聲音的質量起着非常重要的作用。最好的共鳴板是用紋理筆直、整齊的雲杉木（SPRUCE）造成和精心修飾、油漆的。通常共鳴板是由四片雲杉木並排粘在一起。SPINET的共鳴板最小，36吋長，三角琴最大的共鳴板可達8呎11吋，一般來說，鋼琴的體積愈大，聲音也就愈响。

琴內有一個大鐵架，是整個琴的骨架，琴絃（絃軸）和共鳴板固定在鐵架上。咬住絃軸的木應是三片重叠粘在一起的。釉銷一定要緊緊釘在木上，不然琴絃很容易"走音"。

三角琴有三個踏板。現在，大部份的立式琴都有了三個踏板。最常用的是右邊的踏板，作用是延續琴絃的振動，持續音响。左邊的踏板（稱作"弱音踏板"）是使音量減輕。立式琴和三角琴的弱音踏板的工作形式有些不一樣，立式琴是使鎚子和絃的距離推近，以減輕擊絃的力量；三角琴是將鎚子向右移，使其只敲擊三根絃中的兩根。中間踏板的作用是將你需要的某幾個音延續，而其他的音都被止住（很多立式琴的中間踏板沒有這個作用）。

蓉蓉，鋼琴教育、鋼琴演奏碩士。曾任教於波士頓音樂學院鋼琴系和波士頓教育中心。美國音樂榮譽協會會員。如有有關問題，歡迎來函。

醫學與健康



林邱中玉醫生

花斑癬

躺在柔軟的細沙上，拋開一切煩惱，只是閉上眼睛，享受溫暖的陽光，度過安詳的下午，也將皮膚晒成褐色。多位朋友也同意這是另一種享受。但一些朋友卻感厭煩，因爲多年的夏天，在陽光下，他的胸前出現白斑，到冬天時它們便消失，且無痕癢。

他所形容的是花斑癬（TINEA VERSICOLOR）的特徵。常見於年青人的胸前、頸部或腰部，又或面上，由白色至淺棕色，鱗屑或斑，這是由菌所導致，此菌減少受患皮膚的着色因素。在太陽下，其他皮膚着色，而那些部份不着色而變成白斑。

治療的方法是用含硒硫（SEL-ENIUM SULPHIDE）的洗頭水如SELSUN洗頭水。晚上將洗頭水搽於受患皮膚上，若多處受患，可全身搽抹，除了陰囊，然後在早上洗掉。約隔三至四晚便可。若皮膚過敏，在二十至三十分鐘後洗去或停止塗搽數天。白斑要在數月後才着色，而癬或會在六個月至一年後再重現，可再搽洗頭水。

中國人

日常生活與心理

漫談人間種種

•驊人

當我們說：「我是中國人」，或指着他人說：「你是中國人」時，這"中國人"三字，大約含有兩種意義：一是具有中國國籍的人，二是那些黃皮膚、黑眼睛、有黑色直髮的炎黃後裔。但在上述兩個意義之外，還有一個更重要的意義，這就是心態上的意義。

司馬中原所著「雲上的聲音」一書裡，有如下一個故事：在美國三藩市西邊一個小港口附近的漁村，住有一住老漁戶，這老漁戶高鼻、藍眼，完全屬於白人的血統，但他住處的陳設，却都是中國式的，日常所穿的衣服，亦全是唐裝，而且他一家均說廣東話。問起他們來，他一家對任何人都自稱是中國人。原來這個血統上是美國白人的"中國人"本是棄兒，後偶爲一位住在美國的貧苦中國漁人發現，毅然撿來收養，在困難的環境下，將這個美國白人所棄的孩子，辛辛苦苦地教養成人。這使人敬佩的中國老漁夫如何教育這白人孩子，使到他在美國的國土上以作爲中國人而自豪，我們無法知道。但司馬中原這樣寫：「那個藍眼的中國老人曾和僑胞們談過很多事，他覺得……中國人富有同情心和愛心，肯爲別人犧牲自己，最後感喟的說：『我父親若不在海邊檢起我，只有被海浪捲走，葬身魚腹了，如今世界上，那還會有我在？今天，我能做一個中國人，是我的幸運啊！』」

這個故事的主人翁，藍眼高鼻白皮膚，在血統上是美國白人，在政治法律上是美國公民，在基本文化上他亦是美國人，但他只有一樣不是美國的，這便是他的心。因爲他的心是一顆中國的心，是那個中國漁夫給與他的。所以他用中國陳設，穿唐裝，說廣東話，並且驕傲地自稱是中國人。

園藝

•花王墨

玫瑰的栽種法

我們現在通常稱爲玫瑰的多年生落葉灌木，嚴格來說，並非玫瑰（ROSA RUGOSA），而是薔薇屬植物及屬內雜交種。玫瑰只是薔薇屬植物中的一種，原產中國，到十九世紀時，才輸入歐洲，與他種薔薇植物交配，所以現在西方的薔薇植物雜交種，亦多中國玫瑰的血統，如今一般人將此等雜交種統稱爲玫瑰，或許是源出於此。

近代雜交玫瑰，顏色花型，變化很多，但從其生長習慣來說，大致可分幾類：

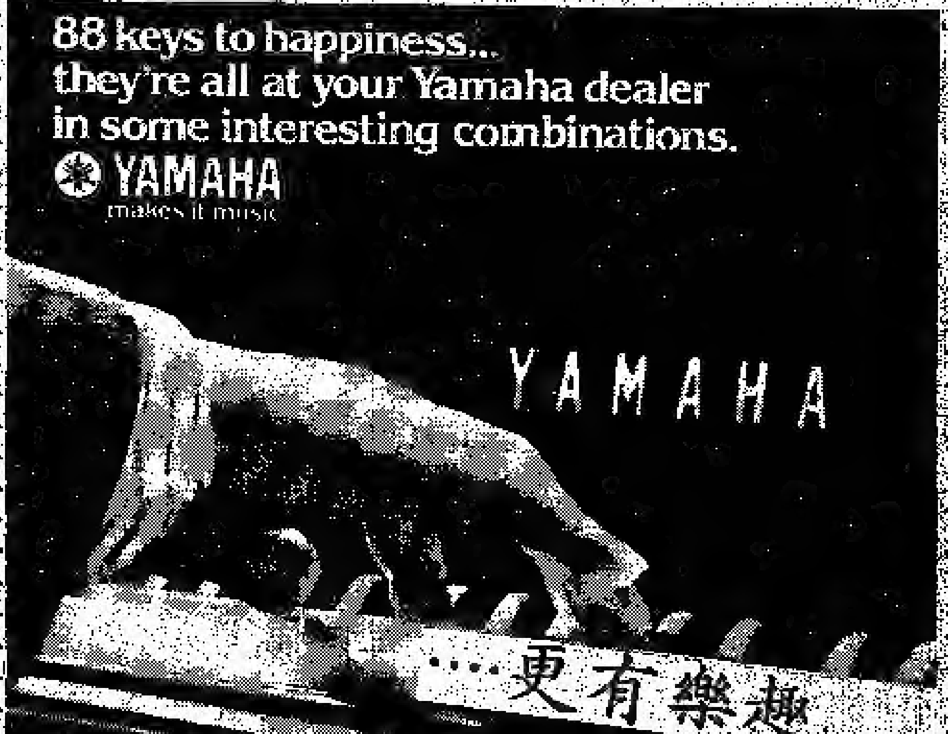
(1)標準型類——這一大類包括了雜種玫瑰（HYBRID TEA），多花玫瑰（FLORIBUNDA）及大花玫瑰（GRADIFLORA）等。標準型玫瑰枝幹直生，呈企立狀，高約二呎至六呎。其花多有芳香，而大部份品種，在生長期內，常能開花不斷。

(2)蔓生型類——蔓生玫瑰與標準玫瑰的最大不同點是蔓生玫瑰新枝不花，要候至第二年枝幹成熟後才會含蕾，所以栽種蔓生玫瑰，切勿在冬天或早春時，將一年生的新枝剪去。

(3)灌木型類——薔薇屬植物基本上都是灌木類，但有些品種，耐寒抗病力特強，而且枝葉濃密，所以很多人都將之作灌木樹籬來栽種。（下期續）

用山葉學琴……

請參觀我們店內的特價品



（一年免息）
（兩年期8.9厘）
• 不用付首期
• VISA
MASTERCARD
• AMERICAN EXPRESS

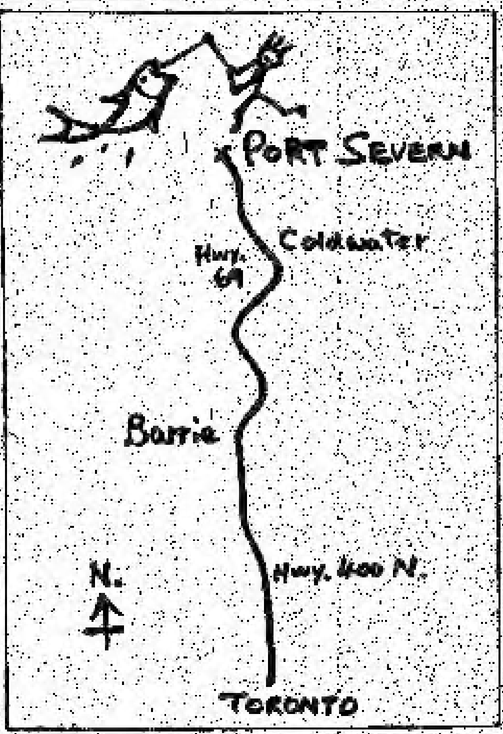
Relly Coloma Music Centre

教授、售賣、修理鋼琴　正牌山葉代理

格蘭治邨七十一號麥歌盧街多倫多

電話：591-1172 591-8760

VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET, TORONTO, ONTARIO M5T 2X1



煲粥或弄魚蛋好材料

很多人說酒可消愁，但有些又說酒入愁腸愁更愁，這樣，究竟酒是否可消愁呢？真是見仁見智了！雖然姜太公對酒沒有多大認識，沒有多大緣份，無法理解其功能，但對於垂釣的功能，也略知一、二，除了眾所皆知的怡神養性外，對消愁也特具奇效呢！

記得老朽初到加拿大時，不知是否思鄉病作祟，還是老骨頭不能適應新環境的關係，往往悲愴填膺，一籌莫展，可幸得到一名朋友的引導，首次跑到加拿大的郊外垂釣，那清澈的湖水，無憂無慮的魚兒和天空的海鷗，使老朽頓然察覺到自然的奇妙，造物的神奇，而不知不覺總盡拋愁懷，踏向另一境界。

所以有人說："釣友之意不在魚"，想來也甚有意思。然而，如果可以解愁和兼得魚獲的話，不是更好嗎？所以，今期介紹的是只花個多小時車程的PORT SEVERN。

PORT SEVERN的地形有點特別，可以說被高速公路劃分為二，一邊是風平浪靜的內湖，而另一邊連接着GEORGIAN BAY，就有如一名喜怒無常的人，常有興風作浪之貌。

若果不熟悉那裡環境的，最好在內湖嘗試垂釣，那裏有不少歡吠長的蛇頭長身魚（PIKE），是煲粥或弄魚蛋的不錯材料。但有一點需要留意的，就是PIKE的牙齒十分鋒利，若果不用鋼線（LEADER）的話，所用的生魚仔或DIAMOND FIVE假餌便會不翼而飛，不可不知。若然熟悉水性而不怕風浪的話，外湖有不少"潛龍伏虎"，趁着快將開季的MUSKIE或巴士（BASS）季節，"偏向虎山行"，言會有意想不到的收穫。

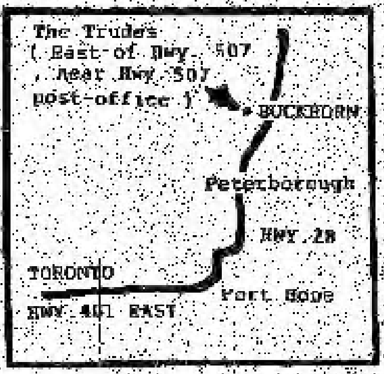
BUCKHORN

難忘釣魚勝地・歡迎華裔朋友

距離多倫多僅兩小時車程

● 價錢公道 ● 百年歷史

價錢：渡假屋—每星期二百元
三睡房連艇（摩打另計）
每晚三十五元，可住七人
艇—日租三十元（連摩打）
或每小時三元五角
餌—魚仔（MINNOWS）
每打一元六角
蚯蚓（WORMS）
每打一元
水蛭（LEECHES）
每打一元七角五分



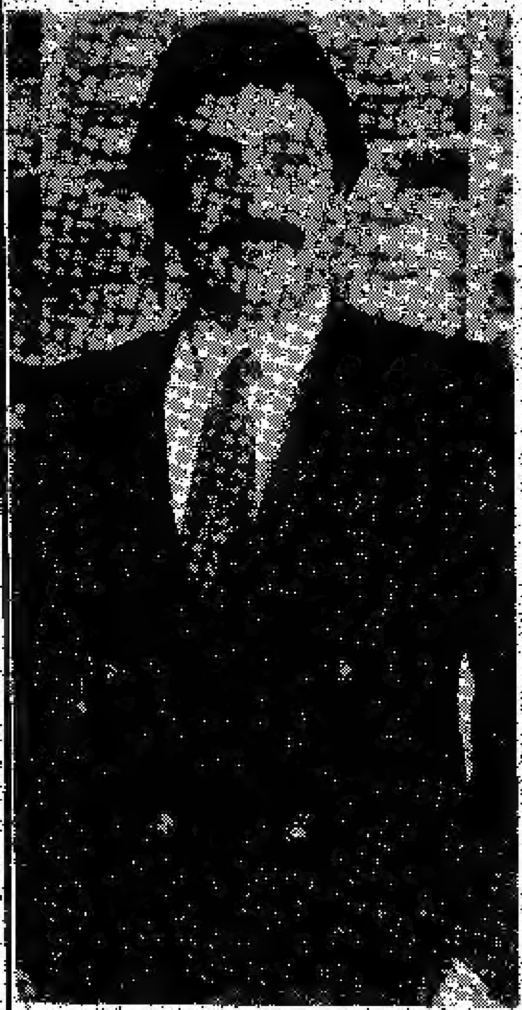
Welcome my Chinese friends.
Enjoy a memorable fishing trip in Buckhorn.
Just 2 hr. drive from Toronto.
Enjoy a very competitive rate in town as well.
100 Years old business

Rates:

Cottages -	$200/week. 3 bedrooms plus a boat (motor extra). $35/night. accommodate 7 people.
Boat:	$30/day for boat and motor. $3.5/hr.
Bait:	$1.6/dozen of good size minnows. $1/dozen of worms. $1.75/dozen of leeches.

請致電：BILL TRUDE OR FAMILY
THE TRUDES
BUCKHORN, ONTARIO
1-705-657-8738

選擇時服的最佳途徑
是
直接購自入口商



在LE CLUB，父親節長達二十一天，一九八六年六月七日至二十八日

- 凡購西裝一套，贈送兩條意大利絲領帶。
- 部份衣物特價優待。
- 全部時服直接自法國及意大利入口。
- 西裝由$295.00起，大小尺碼俱備。

LE CLUB
Importers of European Men's Wear

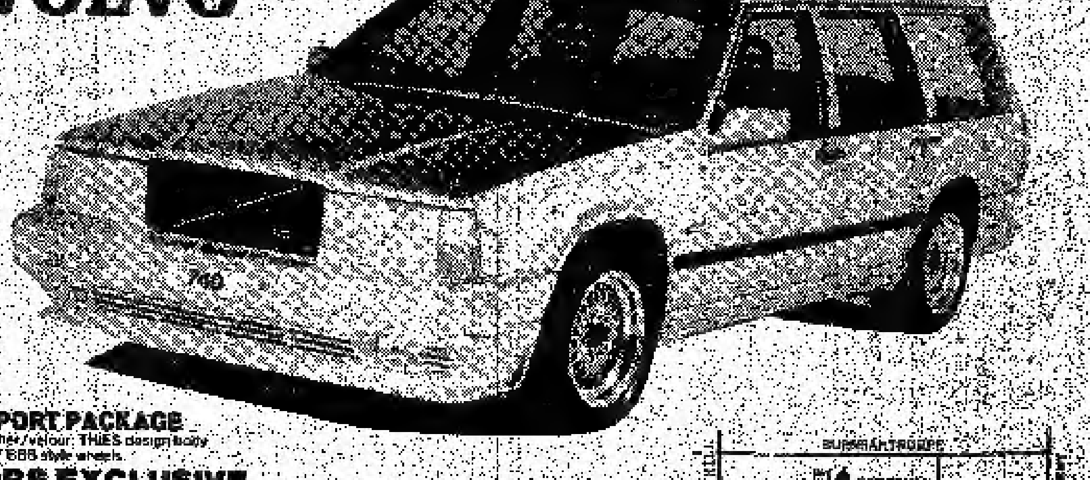
(416)947-1041
720 KING ST. WEST
SUITE 215

存貨大特價

富豪汽車 240, 740, 760

現接受 1987-780訂購

PYRAMID MOTORS
VOLVO



1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE
Std. shift sedan in black with black leather/velour. THIES design body kit. European headlights. Optional 15x7 BBS style wheels.

A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE

2580 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA. (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

828-7300

TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

VOLVO
SUBARU

影話

只看映象與鏡頭的〔奇緣〕

◆李奧

對於程小東，我從來都給與很高的評價。不說其他，單看他從前在麗的時代所炮製的一系列武俠劇集，和加入影圈後第一套作品〔生死決〕便可見其成績。尤其是他在鏡頭運用和營造氣氛方面，公認爲至今影圈中無人能及。大家還記得在〔生死決〕中最後一場劉松仁和徐少強在高崖上的決戰嗎？那種驚天地、泣鬼神的感覺實在叫人刮目相看。故此，當我知道他的新作〔奇緣〕在此間上映後，買票入場之時實在抱有很大期望的。

乍看劇名，還以爲他改變劇路拍一些愛情小品，卻原來不是這麼的一回事。〔奇緣〕仍是他一貫的手法，只不過將"戰場"由古代搬回現代而已。這樣做也有一好處，因爲劇中人所接觸的和種種道具的運用都和我們日常所接觸的事物沒有分別，拉近了銀幕和現實的距離，而觀衆們也可以看得投入一點。

故事是這樣的：JOE（周潤發）是青年藝術家，在和女友（藍潔瑛）往尼泊爾旅行時不幸跌傷腳，回港後不斷發生怪事。後來周發覺一切的怪事都和一個她在尼泊爾邂逅的神秘少女（朱寶意）有關。原來她是一個喜馬拉雅山的神秘部族族長的侍從，由於族長病危，而邪惡使者又準備乘機奪權，朱寶意在迫於無奈之下拿族長的信物去尋覓繼承人。湊巧JOE正是上天指派的下一任族長。所以朱寶意便偷渡去港以跟隨左右。雖然二人語言不通，但女做的真情終於使JOE接受，並發展成爲一段奇異美麗的愛情。

〔奇緣〕的劇本無疑是最薄弱的部份，可能因爲程小東是"武指"出身，對於劇本的重視不及其他導演，有些地方的犯駁程度已達到不忍卒睹的階段。甚至有些"橋"可能是臨急想出來的，因爲根本全無上文下理可連接。例如爲甚麼周潤發會被選中爲繼承人呢？如果只是解釋天意設繼承者，會自東方乘飛鳥而來的話，實在是有些強詞奪理了。另外在周得到超能力後的素材取捨也有了偏差，應該是在某些情況嚴格一點的。如果程小東能做到對劇本執着一些的話，〔奇緣〕的成績可能不致於此。

但話說得回來，在另一角度來看，〔奇緣〕的薄弱劇本反而幫了它一把，因爲既然它是一個天馬行空的故事，而且是近乎荒謬的，普通觀衆看它時便不用花腦筋來理解故事的發展，只當它是一個有關超能力的愛情故事便成了。導演也可藉此發揮他的本身功力。尤其是在鏡頭調度方面，完場前一幕中環正邪大戰真是拍得少有的刺激過癮，周騎上騎馬跳欄，交通標誌充作護身盾，處處都顯出導演的小聰明，妙趣得很！！而幾次汽車翻倒，大廈的玻璃爆裂，以致周潤發在大台凌空的大ZOOM OUT，實是十分有氣勢。而鏡頭靈活運用得來又充滿張力，讓觀衆有機會去發揮自己的想像，這樣純以映像和鏡頭組織來吸引人的電影在香港實在是十分罕見的。

至於戲中人的性格，三位主角周潤發、朱寶意和藍潔瑛，由於前兩者涉及超能力，很多不合理的情況都可以用它來解釋，性格薄弱得很，甚至可以說是毫無性格可言。反而藍潔瑛的表現最似一個"人"。在觀衆眼中，藍潔瑛無疑是一個吃力不討好的角式，因爲大家都被朱寶意那"驚艷"的出場所吸引着了，但對於"她"自己，對於她和周的關係來說，朱寶意無疑是擔上了一個INTRUDER（介入者）的角式，朱的介入實在是破壞了周與藍的幸福，可惜這層大家是忽略了。另外邪惡使者（狄威）的造型是沒得說了，幾場戲如在貨船中破艙而出也頗能顯出他那邪惡的特質，效果甚好。最後値得一讚的是導演在某些方面並不拘泥，好像朱寶意在電影中並沒有說過一句我們聽得明的說話，但得出來的效果反而比她說廣東話好得多。這點相信他們也意料不及吧！

總結一句，〔奇緣〕實在是一部令人看得很舒服和很過癮的電影。或者別人和我的觀點會有所不同，但個人深信，電影圈中多些好像程小東這樣的導演會帶給圈中更多新意和生氣，這樣總比那些一成不變的所謂"喜劇"所壟斷市場好得多吧？！

上海風情濃郁的喜劇〔瘋狂上海灘〕

遠東戲院本期選映一部喜劇〔瘋狂上海灘〕，是由拍攝喜劇知名的資深導演胡小峰的最新作品。

〔瘋狂上海灘〕是去年底在上海實地完成攝製的新片，城隍廟、蘇州河、外灘、外白渡橋盡入畫面。故事背景爲四十年代初期，日本侵華期間小人物掙扎艱難的日子，片中男主角的遭遇便有導演胡小峰少年時代在上海成長的影子。男女主角周粤成及李芸都是資深雜技演員及戲劇世家，所演小人物活靈活現，維妙維肖。本片粤語對白。

同場放映的〔氣功〕，詳細介紹現居溫哥華侯樹英師傅的曠世本領，包括有手掌磨石、腳踏尖槍、鐵指斷瓶、鐵頭碎石、眼簾吊桶、生吞活蛇等，是一部珍貴實錄片。此外，更首次由科學解釋揭秘，並由盧國雄粵語旁白。

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL

紐約，巴天摩，華盛頓，維珍利亞 四日遊
$279起，六月二十八日出發
日本，香港，中國（廣州・西安・北京・杭州・桂林・廣州）
十八天遊$2850

出發日期：七月十一日，八月十五日，九月五日
代理香港中國旅行社，國內各線旅行團
代理各地機票及VIA火車票

☎461-8104 461-9898
1335 DANFORTH AVE.（GREENWOOD 地鐵站斜對面）

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO TEL. [illegible]

六月十三日（星期五）起盛大獻映
瘋狂上海灘

同場放映，向來要求特別選映
人體異能揭秘實錄巨片
氣功 侯樹英師傅主演 盧國雄旁述
下期六月二十日起放映
大膽揭露校園春色性愛巨片
花女叫春
下期同場
東南亞搜秘驚人實錄猛片
古靈精怪東南亞

影話

經典黑白片重拍

〔來自火星的侵略者〕INVADERS FROM MARS

淳于芑芬

日前在CINEPLEX ODEON電影院線上演的〔來自火星的侵略者〕(INVADERS FROM MARS)，乃一九五三年一部同名黑白經典名著的舊片重拍。

廿世紀的五零到六零年代是外星人侵略地球影片的全盛時期。當時特技攝影雖不是很先進發達，但所拍出的效果，卻十分可觀。

而黑白片的〔來自火星的侵略者〕，便是其中一部頗享盛名的電影。

當年該片的藝術指導兼製作設計人是威廉金倫孟西斯(WILLIAM CAMERON MENZIES)，他的設計成就之高，使該片創下了不朽的聲譽，而為影迷及電影製作設計專家，甚至今日的特技攝影專家們，所津津樂道。

孟西斯於一九二八年時，榮獲第一屆奧斯卡金像獎的最佳藝術指導獎。

而他在〔來自火星的侵略者〕一片所留下的風範，正是使本片製作人舊片重拍的主要動機之一。

負責本片製作設計的是李斯利狄雷(LESLIE DILLEY)，特殊視覺效果是由莊戴卡士打(JOHN DYKSTRA)；負責設計並製作"火星人"的，則是史坦溫士頓(STAN WINSTON)。

這些人幾乎均曾不只一次地以特殊效果上成就，獲得過國際大獎，比如狄雷曾以〔星球大戰〕與〔奪寶奇兵〕兩度奪得奧斯卡金像獎。溫士頓亦兩度獲艾美獎的最佳化裝獎。

然而這部一九八六年製作的大資本(一千二百萬元製作費)，彩色大堆頭明星的重拍舊片，成果似乎並不令人覺得有何驚嘆之處。

本片的缺點，是過於忠實原作。

本片故事全是一個小孩子的噩夢。大衛(由亨特卡遜HUNTER CARSON飾演)的父親，是服務於NASA(美國太空研究總署)的一位科學家，自小得到父親的薰陶，十分具有科學頭腦。

一天晚上，他被雷雨吵醒，推窗外望，正發現一艘巨大的外星人太空船，降落在他家後院。他家後院乃一片龐大的沙丘。

第二天當他父親前往沙丘探查後回來，便開始產生了一連串驚心動魄的事情。

小大衛發覺父母親完全改變了，變得好像"外星人"一樣，他發覺父母親的腦後脖子上，有一塊圓形的腫起傷痕。

慢慢他在學校裏，及鎮上警察身上，也發覺了這種腦後脖上的腫傷。

原來自火星來的入侵者，將地球人擄去之後，加上一種禁制，再放回來，這種禁制乃是刺入人頭腦後脖子裏的一根釘子。

幸好人類中還有未被火星人下了禁制的人，比如學校中的女護士(由嘉蓮白烈KAREN BLACK飾演——事實上飾演小大衛的卡遜便是她親生兒子)，還有NASA總部的一位將軍。

於是NASA便派出軍隊，與火星人展開了一場大戰。

本片之忠實原作之處，是在於套用了科學幻片的典故，比如：

飾演前去探查大衛家屋後沙丘的警察，乃五三年製作的黑白片原作中，飾演大衛的演員占美亨特(JIMMY HUNT)，因此他於攀登上沙丘時，幽默地說了句「我在孩提時候來過此地一次！」

結果當然他也被火星人下了禁制。

其他的用典之處尚包括：

——電視機熒幕上，一無畫面只有空白的映像，這項安排，是為為本片導演陶比哲柏(TOBE HOOPER)曾執導過〔[illegible]〕(按：上期介紹的POLTERGEIST II，誤譯〔人驅鬼〕為特效戲)第一集，該片中最有名場景之一，便是一位小女孩盯著空白映像的電視銀幕在看。

——導演哲柏以前執導的另一部影片"生命能源"(LIFEFORCE)的主題音樂，又在本片出現。

——大衛家的信箱上，保有SANTA BIRA REGISTER等字，這些字的來源則是五〇至六〇年代的科學片"INVASION OF THE BODY SNATCHERS"一片中，外星人降落的地點名稱。

——大衛所上的小學，便名為孟西斯公立學校(MENZIES P. S.)這又是對電影界特殊效果前輩孟西斯的禮敬。

所有這些，如果觀眾不預先熟悉瞭解，則所有的幽默趣味，就全部無法領略了。

因此本片竟可以說是專拍給"行家"或"同志"看的電影了。

而本片的特技效果，從未能在任何地方，超越過目前的經典名作如〔星球大戰〕、〔帝國反擊〕等片，所設立的楷模。

不過除此之外，本片的導演及演員兩方面，仍然有不少可看的地方。本片演員雖然大部份時間要像殭屍那樣木然行動，但看起來並不令人有不快或厭惡的感覺。

而導演經常使用"跟攝"的鏡頭，來描敘小大衛的行動，很能製造並掌握緊張的氣氛及情調。

因此儘管有太多的，並可能太生硬的"典故"，本片仍可算是一部頗有娛樂性的電影。

上映中 西片簡介

太空梭驚魂記 (SPACE CAMP)

幾位美國青年，被選送入太空梭實地體驗一番，不料發生問題，太空梭失去控制，直衝外太空。是美國挑戰者號失事以前拍的太空科學幻想片，不料"一語成讖"。(上

城影院—央與布魯亞街)。

給布里茲涅夫的一封信 (LETTER TO BREZHNEV)

一位蘇俄水手在英國利物浦上岸與幾位英國女孩發生戀情，英國女孩寫信給布里茲涅夫，要求批准這位水手留英。[illegible]寫信給大人物——比如鄧小平，並非這個[illegible]的，已經成了時髦的事情。(加拿大廣場影院)

恒基石碑公司

本公司以八十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購。訂價公允，聘有華籍設計師，特別為僑胞服務。凡訂購石碑均免費奉送瓷相

ROMAN DEMKIW 694-1013

GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.

208 KINGSTON ROAD TORONTO 691-5712

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會 華筵喜酌 | 中西酒會
早午名茶 精美小炒 | 游水海鮮

自置游水海鮮魚塲
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房 歡迎預訂

七天營業・上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜 創新食譜
特別與衆不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

大家樂快餐燒臘

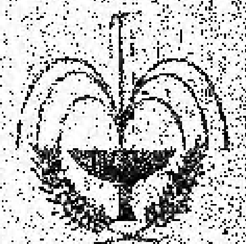
營業時間：早上十一時至晚上十時半

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場・多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306 365-0199

恆發酒樓 恆發粥麵飯店

457－459 Dundas St. W.
Toronto, Ont. (第一支店)
TEL: 597-8878 597-1287
酒樓設有政府停車場

54－56 GRANGE AVE.
Toronto, Ont.
TEL.: 596-8636 七天營業
上午十一時至晚上十二時
(逢星期四休息)



本酒樓更改營業時間
晨早九時啓市
海鮮晚飯 宵夜至凌晨三時
（星期日凌晨二時）

早午茶市 各式咸甜點心 一律八折（星期六日除外）

華麗禮堂 結婚擺酒 壽筵喜慶 歡迎預訂

馳名燒烤 雲吞麵食 素齋鹵味 式式俱備

THE BMW FREE DINNER.

有得玩，有得食！

凡購買 BMW 一部，
送名貴筵席一圍，有效期
從五月廿三日—六月卅日。

- 憑此廣告可得筵席一圍
- PRESENT THIS AD ON TIME OF THE SALE

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意為閣下服務

TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE

7200 YONGE STREET,
THORNHILL, ONTARIO.
886-3100

一周電視（中文）節目表

中文電視 33　　日月影視 7 50　　MTV 4 47

六月十三日　星期五
- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 午間精選：少林小福
- 6:00 棋逢敵手
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:25 黃金劇場：遁甲奇兵
- 8:05 歡樂今宵
- 8:55 EXPO 86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:40 EXPO 86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

六月十四日　星期六
- 1:30 「行大運」
- 2:35 粵語長片：十二欄杆十二敘
- 4:05 國語綜藝
- 4:50 戲曲精選：牡丹亭（下）
- 6:10 戲劇精選：觀世音
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 勁歌金曲
- 7:45 大電影：紅粉突擊
- 9:15 好片重溫：碧血劍

六月十五日　星期日
- 2:35 粵語長片：婚姻大事
- 4:05 國語長片：四代同堂
- 5:00 體育縱橫
- 5:45 大江南北
- 6:10 觀世音
- 6:30 中國新聞一週
- 7:00 華人社區通訊
- 7:15 忠誠琴行特輯
- 7:20 同居房客
- 7:35 論盡POP SCENE
- 8:00 碧血劍 / 再向虎山行
- 9:00 天堂鳥

六月十六日　星期一
- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 午間精選：少林小福
- 6:00 香港86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：遁甲奇兵
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO 86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:40 EXPO 86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

六月十七日　星期二
- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 午間精選：少林小福
- 6:00 香港86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：遁甲奇兵
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO 86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:40 EXPO 86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

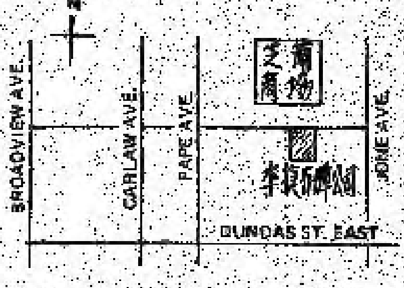
六月十八日　星期三
- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 午間精選：少林小福
- 6:00 香港86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：遁甲奇兵
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO 86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:05 EXPO 86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

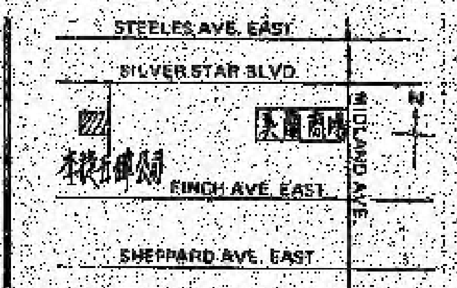
六月十九日　星期四
- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 午間精選：少林小福
- 6:00 香港86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：遁甲奇兵
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO 86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:05 EXPO 86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
面品精良石質堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念瓷相
設陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給石碑之保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待





總公司
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK　AUTHORIZED DEALERS

中文電視

歡樂今宵 7道彩虹迎夏日
(1) 金像獎歌曲頒獎典禮
(2) 紅星怪談
(3) 鄭少秋金曲大會串
(4) 禁毒星輝展光華
(5) 屈原
(6) 第四屆電影頒獎典禮
(7) 黃大仙
（詳情請留意日後節目預告）

象棋
第一屆多倫多棋會
與
亞洲協會棋隊觀摩賽
日期：六月十三日晚上七時半
六月十四日上午十一時
地點：國際城飲食中心大家樂餐廳
歡迎參觀　免費入場

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033

故弄玄虛·"馮寶寶"情信傳港九
歌星鬥唱·"個唱會"排期密麻麻

藝壇放大鏡

自從傳出方逸華有可能進入無綫董事局，陳慶祥身邊的蝦兵蟹將，就有不穩的消息傳出。若干具有很大的名氣，風騷過一陣的監製人，已經證實接到放大假的通知。前些時，盛傳陳禎祥另有高就，前去美國羅省接管某華語電台；但自當事人站出來表態，才把這場風風雨雨平息。

照事論事，無線近期劇集的收視率，有江河日下之勢，相對的，亞視推出〔秦始皇〕，不但建立很可觀的收視率，而觀眾的口碑也不錯。異日，亞視如將購自台灣的劇集〔楊貴妃〕，承着打鐵趁熱的大好形勢，隆而重之推出，無線屆時用甚麼方法抵擋呢？聽說無線重臣已作好對策。目下，飾演楊貴妃的馮寶寶，却是香港幾百萬居民會爲茶餘酒後談柄的新聞人物。讀友若非健忘，也許記得馮寶寶在大陸拍〔秦始皇〕之際，被傳親自下廚，煲湯給劉永飲。半年之後，馮寶寶宣佈與丈夫招保羅離婚。招保羅於忍無可忍之下，對記者爆出不祇有第三者介入這般簡單，還指出：馮寶寶乜乜物物。港報娛樂版用特號字粒作標題，並且大做文章，港九每一角落，都知道馮寶寶是個已離婚之婦人。最近，香港有一份刊物，登出一封疑爲馮寶寶執筆，但無署名及寫出收信人之名之信。這封信文筆相當流暢，亦十分含蓄，當作情書看亦無不可。然而想不到，正跟馮寶寶前去星馬登台的劉永，於此時講出自己從未寫信與馮寶寶，亦未接過馮寶寶的信，劉永認爲含沙射影之信，若影響到他和馮寶寶私人交情，決定加以追究云云。

據傳：今年計劃在港舉行演唱會的歌星有阿B、阿倫、甄妮、張國榮這幾人。

甄妮的個人演唱會，是謀定而後動的。

不久之前，她與負責演唱會之舞台監製趙偉林、舞蹈教練艾迪等一行數衆，聯袂前往東京甄選舞蹈藝員，及延聘燈光設計與舞台裝置專家。有關方面透露：甄妮定於今年七月底在港舉行之盛大演唱會，投資超過百萬港元。她事事要求做到盡善盡美，希望搞到有聲有色，決定盡其能，全力以赴。甄妮是個有頭腦的務實者深慮今年演唱會市道，不會特別好。而且，阿B先於她舉行，阿倫繼其後，演唱期密麻麻，所以不敢睇好。

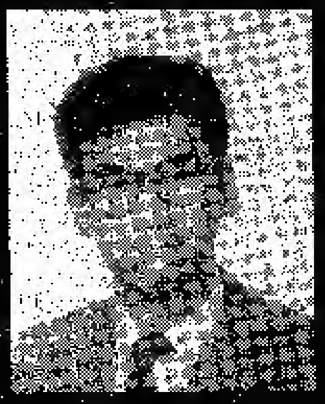
阿倫譚詠麟去年舉行演唱會，創下連唱二十場紀錄，最高票價曾到二百元。今年八月舉行的演唱會，能不能保持去年的紀錄？阿倫兩週前舉行記者招待會，祇講出票價最高仍是二百元，到底這回能演多少場？阿倫也不敢講過頭說話。他指出，五月開始接受四場郵購座券，這辦法是跟去年一樣。若四場門券搶手，公演前滿座，那時必然添食，出售以後場次門券。目下，四場門券賣出多少，阿倫三緘其口，祇表示有信心。

最近，張國榮取得華星公司同意及支持，才敢在年底舉行個人演唱會。由於甄妮與阿倫事前不敢肯定舉行多少場，國榮當然不敢亂講。

丹尼仔陳百強前些時去星馬登台，總共演唱三十場，成績很好，他的經理陳家瑛，本來擬下甚其在港舉行個人演唱會的計劃，但鑒於阿倫與張國榮飲了頭啖湯，市道必定每況愈下，故改變原議。如紐安美加二地"介口"，則先行應約前去報聘。

SHANAHAN
—Ford
TIME MAGAZINE QUALITY DEALER AWARD WINNER

如果你想創立事業，
而非只幹一份死板的工作……
SHANAHAN FORD 需要你
職位是汽車營業代表，由我們提供訓練。條件是你要有野心、衝勁及能夠與人溝通。
福利包括豐厚佣金、每月花紅、公司車及其他。
請電 TONY FRANCISCO
497-5000
Paddy Shanahan Ford Sales, 3260 Sheppard Avenue East, Agincourt, Ontario M1T 3K3


華人經理
SCOTT SUM 沈

·我們擁有大量八六及八七年各類新款汽車
·八七年車型更有三年保養期
·我們有修理車身部門、零件、亦設有分期

300ZX DLX $19,988.00

·逢星期一至六營業
·通曉國、粵、台山及英語
·我們亦兼售舊車
·要得到最好的交易，請電SCOTT SUM約晤

SENTRA

ASK ABOUT NISSANS "ADDED SECURITY PLAN"

AGINCOURT NISSAN
NISSAN
1871 McCowan Road, Agincourt, Ont (416) 291-1188

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622
專業人士及公司租車特惠辦法

只限六月 如欲慳錢，請儘速與PETER CHEUNG 張家倫或PATRICK KWONG 鄺伯揚聯絡

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
新班由二月開始 詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
244 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000—$54.00 3000—$75.00
5000—$110.00 白紙黑字 不連設計 8½" × 11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

伊頓財務公司 EATON FINANCIAL SERVICES
EATON'S, 6th FLOOR TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險
退休儲蓄計劃、保障投資證券、定期存款
互惠基金。
343-4850 王海濤 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小冊

專營 中花花竹含桂白米 國籃球盆笑花玉仔 盆 栽花 蘭蘭 景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

新格電視錄影公司 出售 出租 修理 Tel 595-9851
●名牌電視機 ●電視錄影機
●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. (由McCAUL ST. 起)

卡琪兒時裝 CARGIL FASHIONS
新娘禮服 晚禮服 全部五折起
318 Broadview Ave. Lower Level Toronto 463-8663

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 466 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5N 1A0.
專為廿四至四十歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務，歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
二週年紀念：幸運抽獎 包括相機・現金禮券50元・電器水等等
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月底
IRENE LEUNG主理 電話：491-1257
2190 WARDEN AVE. SHEPPARD與WARDEN交界，聯發商場內

TAILOR WANTED
Seamstress-sitter for better quality man and lady wear, full or part-time. Must be fully experienced and/or area relating to tailoring. Should speak and understand English. Excellent remuneration and benefit.
Tel.: 922-6176

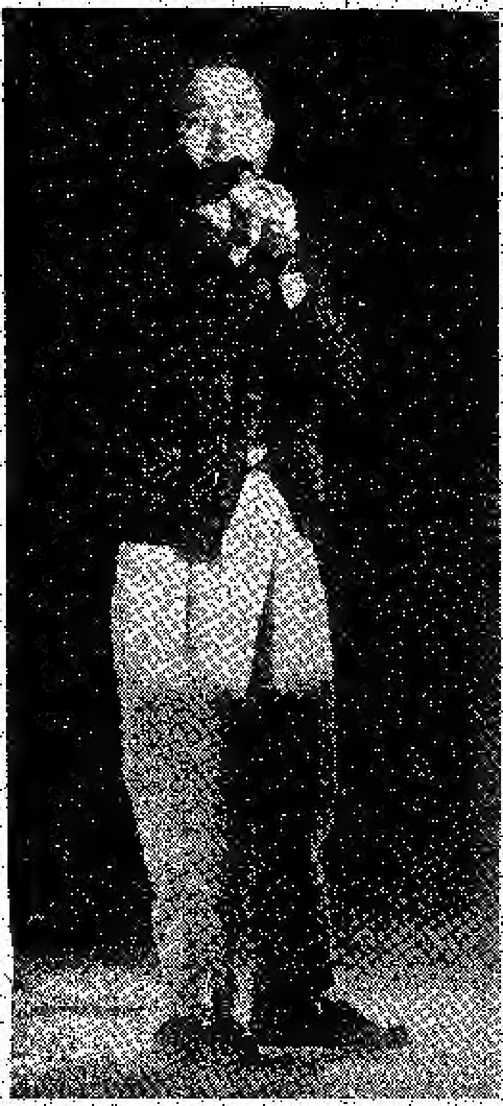
有軑駕駛油渣平治
220D 80年四門啡色大燈軑入彼只行過四萬三千餘咪數表現內外保養極佳一簽車壽緣七千五即買卽用見車後保證滿意另送新零件值822-5100睇車址請到2065 ROCHE CRT#180 MISSISSAUGA ONT.

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕，免費估價
電話：297-9989

〔陪着你走〕：盧冠廷眞情流露之作

黃達輝

中文樂壇



盧冠廷經過上一張〔第一階段〕後，八六年踏進第二個階段，推出了全新大碟〔陪着你走〕，此碟跟他以往的不同，不再是由他一手包辦作曲，改編歌曲佔上三首，他的太太唐書琛就保持一定產量，爲這唱片填了五首詞，一貫夫唱妻隨。

標題歌〔陪着你走〕也就是他倆再一次的合作，這作品是他倆經過一場冷戰後所創作出來的，內容簡單易明白，但意義深長，蘊藏着綿綿情意——「愛，誰說永不會長壽，陪着你一生到白頭……如果走到這世界盡端，我倆已是無力前行，跟我一起飛去。」當自己的另一半聽到這番話，誰能不心動呢？此曲史情商別間唱片公司的劉天蘭作客串，劉的音線低沉得來卻缺乏變化，跟LOLO是否合襯則是見仁見智了。

葉建華，一位新的詞人，他在香港大學某次比賽中獲勝，當日在座評判之一盧冠廷對他甚爲賞識，邀請他填了一首〔老乎時〕，筆法清淡，以輕鬆的手法去表達一份深厚感情，帶出甜絲絲的感受，以一位新手而言，不太苛求之下也是不俗的一次。

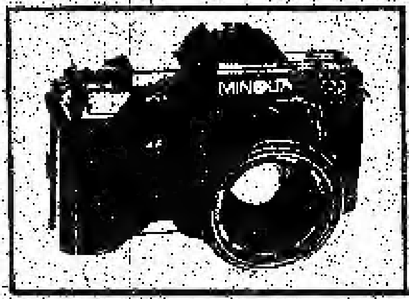
〔都市藍調〕的旋律曾在日本一個比賽中獲勝，時至今日才收錄於唱片當中，找來了林振強填詞，水準似乎未在狀態，早陣子林爲蔡國權所作的〔風中暖流〕也屬同類型題材之作，但論成績就較此首〔都市藍調〕出色多了，此曲失敗之處在於內容貧乏，對〔隔膜〕的描寫着筆太輕，略嫌搔不着癢處。

全碟的首選反而是首舊作〔世事何曾是絕對〕（曾收錄於〔群星一號〕大碟內），爲電影〔牛油情〕的插曲，原本此曲是作主題曲之用，〔快樂老實人〕才是插曲，但電影公司認爲〔快〕的比較專商業味，故此便互相調轉位置了。唐書琛爲這首〔世上何曾是絕對〕野心頗大，這歌的主角就是你我一同居住在的——香港，有美麗的一面亦有醜陋之處，凡事都沒有絕對可言，從不同的角度去看不同的事物都可帶來不一樣的見解，所有剖發言辣都是心態，愛恨交織，好壞的對比，又能怎樣去辦評！

總的來說，LOLO這張〔陪着你走〕成績比以往的顯得較平淡，失色處在於未有一首可以"振重飛"之作，但無可否認LOLO仍是本地創作歌手群中，甚具個人特色的一位。

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD - HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111　TORONTO 675-2444
BRANCHES BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG-AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1R2

星光電業攝影器材
James Camera & Electronics
177 Dundas St. W.　977-3767
萬能達7000



萬能機皇 配件齊備　MINOLTA　大量存貨 特價沽出

張學友　86 美加巡迴演唱會　鄺美雲

郵購表格

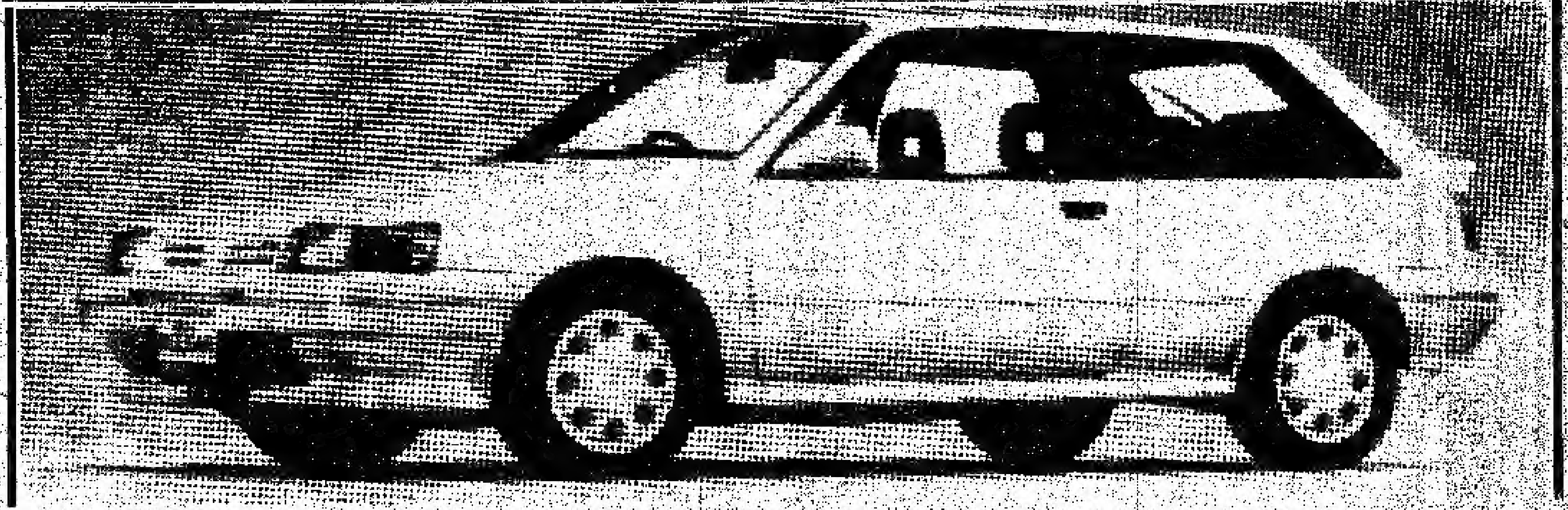
票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號 星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名		電話			
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得
郵購$45.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。
郵購辦法
購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵资用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。
NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET THORNHILL, ONTARIO 886-3100
BMW

天寶 TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會



日產新PULSAR
四輪驅動中價車北美洲今秋推出

◆阿佛烈

日產車廠（NISSAN）繼萬事得車廠（MAZDA）之後，準備推出一款高性能但售價和宜的四輪驅動轎跑車，且部署在日本國外市場展銷，以期先嘗甜頭，在北美洲預售的日期已訂在今年秋季。

新車外型是日產旗下小跑車"PULSAR"四年來的一次全新改款，改爲時下最流行的窄長方型掀背式車體，氣派顯得非常活潑大方，比起舊款那尖頭尖嘴，又窄又短的車型更易令人接受。

汽車的外型年年變化，在設計的領域上可說是甚少顧慮和限制。但在機械性能方面的改革卻是一件極艱難的工作，它需要的是努力和資金，加上漫長的時間，所以，比起外型上的更變較爲緩慢和直線發展；展望未來數年一般汽車的性能，可從用家的心理窺知市場需求。

現今汽車的數量年有遞增，但人們對質量的追求更殷切，更嚴格。基於這些理由，各汽車製造商正全力研究發展性能可靠，安全舒適的項目。近期較爲重視的是四輪驅動，和多氣門氣缸頂的動力輸出系統的研究設計。

新的"PULSAR"是應時而生的產品，它的生命力一如其名，是跟隨時代的脈博而跳動的。它既有俊俏明朗的外型，內部機械性能亦全新改革：全新的避震懸掛系統，全新的1.6公升雙凸輪軸每汽缸四活門氣缸頂和鋁製引擎；當然，動力傳送是採用全天候四輪驅動系統。

這個四輪驅動系統是一套粘滯耦合動力傳送系統，它利用粘性液體的摩擦阻力特性，將動力向前輪分輸至後輪，令車子行駛得更穩定和更易受人控制。它的最大優點更是能自動傳送動力。當這個系統運作之時，動力分輸根據前後輪時刻不同的轉動速度而作出最理想的分配，以不同的路面或駕駛情況，尤其在極濕滑的路面和急劇轉彎之時，這套自動四輪驅動系統可說是暫時最理想的一個設計概念。

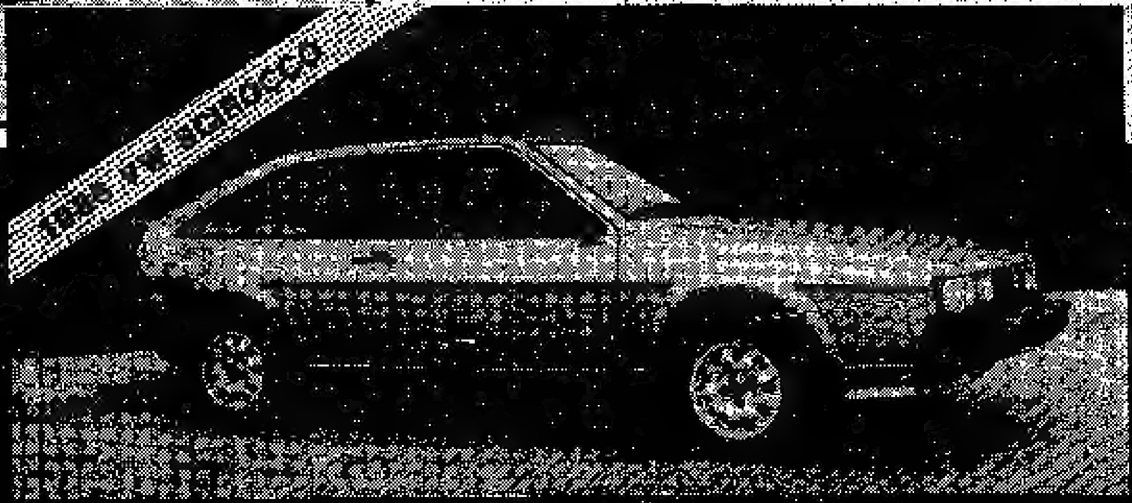
四輪驅動肯定極適合北美洲多雨多雪的天氣，新穎的外型，強勁的性能亦非常脗合這個市場的需要。售價相宜更是備受歡迎的原因，預料新的PULSAR售價約在一萬五千美元以下，相信定會引起不少人"心動"。

安全第一 價錢第二

雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

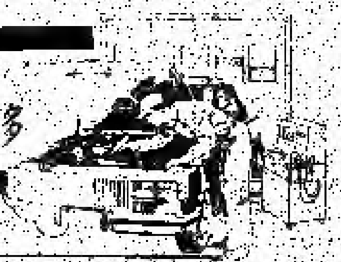
華人經理 秦傑全
HENRY CHUN

華人經理 劉德興
STEPHEN LAU



Autocars North
(1983) INC 7079 YONGE ST. THORNHILL ONTARIO
889-2001

煞車系統之操作（四）

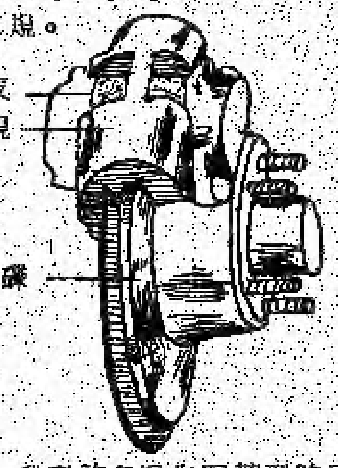


車——你知幾多——林慶一

由於人類越來越講求駕駛安全，所以當發現鼓型煞車的操作不夠妥善時，專家便研究出碟型煞車的使用。

現在市面上行駛的汽車，大多數是後輪使用鼓型煞車，而前輪則採用碟型，亦有少數汽車前後都使用碟型的，但無論如何，碟型煞車較鼓型煞車在煞停汽車的功能上，實在較勝一籌。

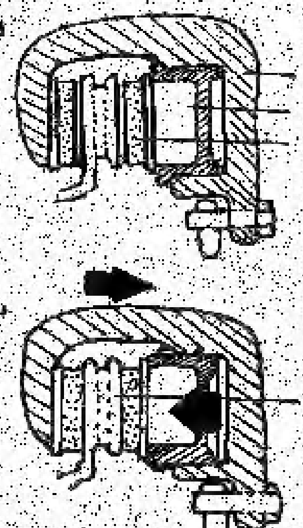
希望大家仍然記得，碟型煞車的構成有碟（DISC）、煞車皮（BRAKE PADS）和煞車鉗（CALIPER）。碟安裝在輪胎上，所以兩者同時轉動，但控制和阻停這碟的轉動的就是安裝在其上的煞車鉗。



其實，碟型煞車操作跟鼓型煞車的操作原理大同小異，都是利用油壓原理，在碟型煞車組合上，同樣有活塞。當施壓力在汽車煞車踏板上時，壓力經主要油壓器推出，由煞車液流經油壓管送到前輪煞車系統去，進入了煞車鉗的活塞所在，壓力推動活塞，便遏止煞車碟，因而阻停車輪的轉動。

不過，活塞遏止煞車碟轉動的方法有數種，其中一種最常見的煞車鉗內有單一活塞的，而這種煞車的操作，煞車鉗並非完全固定的。

我們從附圖二看看，圖中甲狀態下，未有壓力施展，於是煞車皮離開了煞車碟。到了乙狀態下，壓力隨着煞車液送到煞車鉗的活塞去，於是推動了活塞把前面的煞車皮推向前壓在碟上而同時由於作用力反作用力的原理，煞車鉗施出反彈力，以推動另一方面的煞車皮向反方向壓在碟上。因此兩股力同一施行，便將正與輪胎一同轉動的煞車碟阻停下來。



好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

＊設有中英文班，每週開新班及假期班
＊全科包括廿五小時課程及十一課駕駛
＊憑本校證書，可減保險達41%及減稅
＊並發證書，自動波與棍波
＊助考中文筆試，中文筆試題只需一完

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
423-3273
299-9243
設址484 LOGAN 近 BROADVIEW/GERRARD

教師：黃傑（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 情味控制班
3. 史勿夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

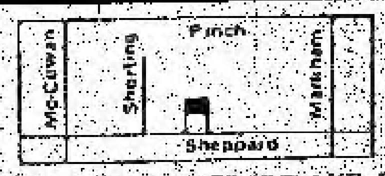
★21年經驗
★忠誠服務

（駕駛服務駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95

專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書



4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.

賓主汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

前後煞車 永久保用
可換車主 一勞永逸
（TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES）

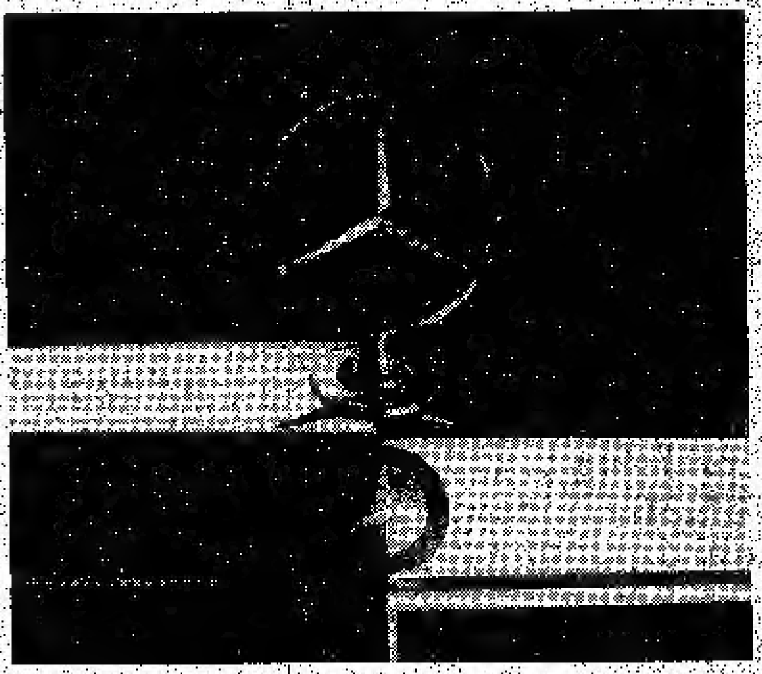
前碟煞車 FRONT BRAKES $69.95 MOST CARS
（連工包料）
後鼓煞車 REAR BRAKES $54.95 MOST CARS
（連工包料）

延至六月卅日止

人手洗車 $14.95 MOST CARS
鑲嵌新玻璃釐（保用一年）$69.95 MOST CARS

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）



1983 - 380SEC
Champagne - palomino velour upholstery, power sun roof, 87,000 KM. stock #2892A.

1984 - 500SEC
Anthracite grey metallic with grey leather interior, power sun roof, 30,000 Km. stock #2825A.

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030

號外 號外

四年之喜
九折優待

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7
電話：532-9111, 532-9121

特價翅席
北京鴨
兩熱葷
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露
龍飛鳳舞
宮庭大蝦
178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
食在景福

景福茶寮

華埠登打士西街一五〇號二樓

天天茶市 晚飯粵菜

巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用

福滿樓

Golden Country Restaurant
華埠登打士西街四六六至四六八號二樓
466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9
電話：977-4555

新張期間酬賓
全面 九折
酒席除外
星期六、日及假期除外

酒樓營業時間
由早上九時至
晚上十二時。

swiss chalet®
chicken & ribs

TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席
特價$93
特價$138

本報承接
中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E. (芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面)
馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒
魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎

THE Golden Wagon
PASTRY SHOP & CAFE
金馬車新店
無任歡迎
堂食外賣
冷熱飲品
特別小食
經濟腸飯
馬君特製
款式新穎
生日蛋糕
結婚禮餅
新鮮出爐
麵飽西餅
仕嘉堡亞美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771
(Finch Midland Centre) FINCH AVE. E. MIDLAND AVE.

銀漢酒樓
Silver Country Restaurant 733-1133
6195 Yonge St, Willowdale
正宗粵菜川菜
自助午餐及晚餐
星期六、日增設南北小點
歡迎外賣，免費送餐
喜筵晚飯，敬請預訂
七天營業
上午十一時半至午夜十二時